叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 爱情—婚姻—节育——(love—marriage—birth Control Being A Speech) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱情—婚姻—节育——(Love—Marriage—Birth Control Being a Speech)

[lʌv]	—	['mærɪdʒ]	—
LOVE	**—**	**MARRIAGE**	**—**
爱	—	婚姻	—

爱情—婚姻—

[bɜːrθ]	[kən'troʊl]
BIRTH	**CONTROL**
出生	控制

计划生育

['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[spiːtʃ]	[dɪ'lɪvərd]	[æt; ət][ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]
Being	**a**	**Speech**	**delivered**	**at**	**the**	**Church**
存在	一个	演讲	发表	在	这	教会

在教堂发表的演讲

['kɑːŋgrəs]	[æt; ət]	['bɜːrmɪŋhæm]	,	[ɑːk'toʊbər]	,	-	:
Congress	**at**	**Birmingham**	**,**	**October**	**,**	**1921**	**:**
国会	在	伯明翰	,	十月	,	-	:

1921年10月，伯明翰大会：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['fɔːrwɜːrd]
WITH	**A**	**FOREWORD**
和	一个	前言

附前言

[baɪ]
BY
经过

经过

[lɔːrd]	['dɔːsən]	[ʌv; əv]	[pen]
LORD	**DAWSON**	**OF**	**PENN**
主	道森	的	宾夕法尼亚

宾夕法尼亚的道森勋爵

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['nɪzbət]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	['limitid]	.
NISBET	**&**	**CO**	**.**	**LTD**	**.**
尼斯贝特	&	一氧化碳	.	有限公司	.

NISBET & CO. LTD.

-	['bɜːrnərz]	[striːt]	,	['dʌbljuː]	.	[wʌn]
22	**BERNERS**	**STREET**	**,**	**W**	**.**	**1**
-	伯尔尼	街道	,	W	.	1

伯纳斯街22号，W.1

[fɜːrst]	['pʌblɪʃt]	['dʒænjueri]	,	-
First	**Published**	**January**	**,**	**1922**
第一的	已发布	一月	,	-

首次出版于1922年1月

['ri:ˌprɪntid] ['dʒænjueri] , -
Reprinted **January** **,** **1922**
转载 一月 , -

1922年1月重印

['ri:ˌprɪntid] ['februeri] , -
Reprinted **February** **,** **1922**
转载 二月 , -

1922年2月重印

['ri:ˌprɪntid] ['eɪprəl] , -
Reprinted **April** **,** **1922**
转载 四月 , -

1922年4月重印

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] [[faɪv]]
All **rights** **reserved** **[** **5** **]**
全部 权利 预订的 [5]

版权所有[5]

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ti:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['kɑ:ŋgrəs] [held] [ðɪs] ['ɔ:təm] [æt; ət] ['bɜ:rmɪŋhæm] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɑ:nɚd] [baɪ][æn; ən]
T **the** **Church** **Congress** **held** **this** **autumn** **at** **Birmingham** **I** **was** **honoured** **by** **an**
T 这 教会 国会 握住 这 秋天 在 伯明翰 我 曾是 荣幸 经过 一个
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] “ ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
invitation **to** **speak** **on** **“** **Sexual** **Relationships** **.**
邀请 到 说话 在 “ 性 关系 .

在今年秋季于伯明翰举行的教会大会上，我很荣幸受邀就“性关系”这一主题发表演讲。

” [ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [spi:tʃ] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [ˌwaɪd'spred] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
” **The** **subject** **-** **matter** **of** **that** **speech** **has** **aroused** **widespread** **interest** **and**
” 这 主题 - 事情 的 那 演讲 有 被唤醒 广泛 兴趣 和
[sʌm; səm] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] .
some **controversy** **.**
一些 争议 .

“那次演讲的主题引起了广泛的关注和一些争议。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] ['nu:mərəs] [ri'kwests] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst]
It **is** **being** **published** **in** **response** **to** **numerous** **requests** **and** **because** **most**
它 是 存在 已发布 在 回复 到 很多的 请求 和 因为 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ,
of **the** **reports** **,**
的 这 报告 ,

本书的出版是应众多读者的要求，并且因为大多数报道.....

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [kən'denst] ,
being **of** **necessity** **condensed** **,**
存在 的 必要性 浓缩版 ,

由于必然是浓缩的，

[ɪn'ædɪkwətli] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ˌɪnkə'rektli] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [vju:z] [aɪ]
inadequately **and** **even** **in** **some** **instances** **incorrectly** **set** **forth** **the** **views** **I**
不足 和 甚至 在 一些 实例 错误地 放 前进 这 浏览 我
[ɪn'devər] [tu:; tə] ['tʃæmpiən] ;
endeavoured **to** **champion** **;**
努力 到 冠军 ;

对我要倡导的观点，他阐述得不够充分，甚至在某些情况下是错误的；

[fɔ:r; fər] ['eni] [spi:tʃ] [ɑ:n][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ɪts]
for **any** **speech** **on** **a** **subject** **so** **difficult** **to** **handle** **needs** **to** **be** **read** **in** **its**
为了 任何 演讲 在 一个 主题 所以 难的 到 处理 需求 到 是 读 在 它是
[ɪn'taɪərətɪ] [ɪf] [ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
entirety **if** **misapprehensions** **are** **to** **be** **avoided** **.**
整体 如果 误解 是 到 是 避免 .

对于任何涉及如此棘手主题的演讲，为了避免误解，都需要通读全文。

[ænd; ənd][fɜ:rst] , [meɪ] [aɪ] [θæŋk] ['nu:mərəs] [ˌkɔris'pɔndənts] ;
And **first** **,** **may** **I** **thank** **numerous** **correspondents** **;**
和 第一的 , 可能 我 感谢 很多的 通讯员 ;

首先，我要感谢众多来信者；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ˌdɪsə'gri:mənt] ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
and **those** **in** **disagreement** **equally** **with** **those** **in** **agreement** **with** **me** **.**
和 那些 在 分歧 同样地 和 那些 在 协议 和 我 .

持不同意见者与持相同意见者一样受到尊重。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ber] ['testɪmoʊnɪ] , [ɪf] [ɪn'di:d] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] ,
One **and** **all** **they** **bear** **testimony** **,** **if** **indeed** **such** **were** **needed** **,**
一 和 全部 他们 熊 见证 , 如果 的确 这样的 是 需要 ,

他们每个人都能作证，如果真需要作证的话。

[tu:; tə] [haʊ] [ˌwaɪd'spred] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑ:n] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
to **how** **widespread** **and** **responsible** **is** **the** **interest** **on** **this** **question** **,**
到 如何 广泛 和 负责任的 是 这 兴趣 在 这 问题 ,

人们对这个问题的关注程度和重视程度如何?

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ɪts] [fʊl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and **therefore** **to** **the** **wisdom** **of** **its** **full** **consideration** **.**
和 所以 到 这 智慧 的 它是 满的 考虑 .

因此，充分考虑其智慧至关重要。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['letərz] [ɑ:r; ər] ['ɪntɪmət] ['hju:mən]['dɑ:kjuments] [wɪtʃ] [pə'θetɪkli] [dɪs'kloʊz] , [æz; əz]
Amongst **the** **letters** **are** **intimate** **human** **documents** **which** **pathetically** **disclose** **,** **as**
在 这 信件 是 亲密的 人类 文件 哪个 可悲地 透露 , 作为
[dʌz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] ,
does **professional** **experience** **,**
做 专业的 经验 ,

这些信件中包含着私密的人类情感记录，它们如同职业经历一样，令人唏嘘地揭示了.....

[haʊ] ['fri:kwəntli] ['hæpinəs] [ɪz] ['mɑ:rd] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɔ:r][ðə; ði] [
how **frequently** **happiness** **is** **marred** **by** **ignorance** **of** **either** **the** **principles** **or** **the** **[**
如何 频繁地 幸福 是 受损 经过 无知 的 任何一个 这 原则 或者 这 [
[sɪks]]
6 **]**
6]

幸福常常因对原则或[6]的无知而受到损害

['meθədz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tru:] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .
methods **which** **should** **condition** **the** **true** **conception** **of** **sexual** **relationships** **.**
方法 哪个 应该 状况 这 真的 概念 的 性 关系 .

应该影响人们对性关系真正理解的方法。

[aɪ] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪn][ðer; ðər] ['helθi] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
I elected to deal with these relationships in their healthy rather than their
我 当选 到 交易 和 这些 关系 在 他们的 健康 相当 比 他们的
['mɔ:rbɪd]['æspekts] ,
morbid aspects ,
病态的 方面 ,

我选择从健康的角度而非病态的角度来处理这些关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [wei] [tu:; tə]['les(ə)n] [dɪ'zi:z] .
because the study of health is a sure way to lessen disease .
因为 这 学习 的 健康 是 一个 当然 方式 到 减少 疾病 .

因为对健康的研究是减少疾病的有效途径。

[mɪr] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] [sɜ:rv] [bʌt; bət] [smɔ:l] ['pɜ:rpəs] .
Mere denunciations of evil serve but small purpose .
仅仅 谴责 的 邪恶的 服务 但 小的 目的 .

仅仅谴责邪恶是收效甚微的。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [ɪz]['ræðər][tu:; tə] [si:k] [aʊt] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd]['pɑ:ndər]['oʊvər]
The aim of statesmanship is rather to seek out causes and ponder over
这 目的 的 政治家风范 是 相当 到 寻找 出去 原因 和 思考 超过
['remədiz] ,
remedies ,
补救措施 ,

政治家的目标在于探寻问题的根源并思考解决之道。

[ænd; ənd]['prɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] ['remədiz] [ɪz] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd]
and prominent among remedies is surely the study of the significance and
和 著名的 之中 补救措施 是 一定 这 学习 的 这 意义 和
[pər'pɔ:rt][ʌv; əv][seks] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdərd] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n]
purport of sex love in a well - ordered and Christian community and provision
旨趣 的 性别 爱 在 一个 出色地 - 订购 和 基督教 社区 和 条款
[fɔ:r; fər][ɪts] ['helθi] ['aʊtlet] .
for its healthy outlet .
为了 它是 健康 出路 .

其中最重要的补救措施无疑是研究性爱在一个秩序井然的基督教社区中的意义和内涵，并为其提供健康的宣泄途径。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd] .
To this the first part of my speech was devoted .
到 这 这 第一的 部分 的 我的 演讲 曾是 奉献 .

我演讲的第一部分专门讨论了这个问题。

[ðə; ði] [vju:] [ðer; ðər][ʌp'held][hæz; həz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv] [ə'gri:mənt] [ænd; ənd]
The view there upheld has brought forth a large measure of agreement and
这 看法 那里 维持 有 带来 前进 一个 大的 措施 的 协议 和
[noʊ] ['ri:zənd] [ˌdɪsə'gri:mənt] .
no reasoned disagreement .
不 有理智的 分歧 .

该观点得到了广泛认同，没有引起任何合理的反对意见。

[ðə; ði]['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [spi:tʃ] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɜ:rθ][kən'troʊl] ([ɔ:r] [wʌt] [ɪn][strɪkt] ['ækjərəsi]
The second part of my speech dealing with birth control (or what in strict accuracy
这 第二 部分 的 我的 演讲 处理 和 出生 控制 (或者 什么 在 严格的 准确性
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [kən'sepʃ(ə)n][kən'troʊl]) [hæz; həz] [ə'raʊzd] [mɔ:r] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] ,
should be called conception control) has aroused more controversy ,
应该 是 称为 概念 控制) 有 被唤醒 更多的 争议 ,

我演讲的第二部分，即关于节育（或者更准确地说，应该称为受孕控制）的部分，引起了更多争议。

[bʌt; bət][aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] , [æt; ət] [li:st] ,
but I venture to think that some , at least ,
但 我 风险投资 到 思考 那 一些 , 在 至少 ,

但我斗胆认为，至少有些人，

[ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][də'rektɪd] [ə'genst] [maɪ]['ɑ:rgjumənt][wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l]

of	the	criticism	directed	against	my	argument	will	disappear	with	a	perusal
的	这	批评	指导	反对	我的	争论	将要	消失	和	一个	仔细阅读

[ʌv; əv] [ðɪs] [fʊl] [tekst][ʌv; əv][maɪ] [spi:tʃ] .

of	this	full	text	of	my	speech	.
的	这	满的	文本	的	我的	演讲	.

只要通读我的演讲全文，针对我论点的批评就会烟消云散。

[ˌðer'ɪn] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ɪn'fɜ:rt(ə)l] ['mærɪdʒz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pli:]

Therein	will	be	found	condemnation	of	infertile	marriages	and	a	strong	plea
其中	将要	是	成立	谴责	的	不孕不育	婚姻	和	一个	强的	恳求

[ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]

that	children	are	essential	to	the	health	and	happiness	of	man	and
那	孩子们	是	基本的	到	这	健康	和	幸福	的	男人	和

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

其中既有对不孕婚姻的谴责，也有对子女对男女身心健康和幸福至关重要的强烈呼吁。

[ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

are	necessary	to	each	other	and	of	vital	importance	to	the	nation	.
是	必要的	到	每个	其他	和	的	必不可少的	重要性	到	这	国家	.

两者互为必要，对国家至关重要。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [maɪ]['krɪtɪks][ænd; ənd][maɪ'self][ɪz][nɑ:t][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

The	difference	between	my	critics	and	myself	is	not	as	to	the	vital
这	不同之处	之间	我的	评论家	和	我	是	不是	作为	到	这	必不可少的

[nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['fɑ:loʊɪŋ] [['sɛvən]]

necessity	of	the	family	following	[	7	]
必要性	的	这	家庭	下列的	[	7	]

我和批评者之间的区别不在于家庭遵循的必要性[7]

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

婚姻，

[bʌt; bət]['ræðər] [ðɪs] — [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['fæməliz] ['prevələnt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ]

but	rather	this	—	they	would	like	to	see	the	large	families	prevalent	fifty	years	ago
但	相当	这	—	他们	会	喜欢	到	看	这	大的	家庭	流行	五十	年	前

[rɪ'stɔ:rd] ([ænd; ənd] [wer] [mi:nz] [ænd; ənd]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɑ:r; ər] ['feɪvərəbl] ,

restored	(	and	where	means	and	circumstances	are	favourable	,
恢复	(	和	在哪里	方法	和	情况	是	有利	,

但他们更希望看到的是——五十年前盛行的大家庭能够恢复（在经济条件允许的情况下，

[sʌtʃ] [lɑ:rdʒ]['fæməliz] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['hæpinəs]) ;

such	large	families	may	be	the	source	of	much	happiness	)	;
这样的	大的	家庭	可能	是	这	来源	的	很多	幸福	)	;

这样的大家庭可能是幸福的源泉）；

[ˌwer'æz] ['ʌndər]['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'gɑ:rd][ðem; ðəm][æz; əz]['seldəm] [ə'teɪnəb(ə)l]

whereas	under	present	-	day	conditions	I	should	regard	them	as	seldom	attainable
然而	在下面	展示	-	天	状况	我	应该	看待	他们	作为	很少	可实现的

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

and	desirable	,
和	理想	,

然而，在当今条件下，我认为它们很少能够实现，也很少是可取的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['feɪvər] ['smɔ:lər] ['fæməliz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔ:rn][æt; ət] [ˌpri:dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ɪntərvlz] .

and	would	favour	smaller	families	of	children	born	at	predetermined	intervals	.
和	会	偏爱	较小的	家庭	的	孩子们	出生	在	预先设定	间隔	.

并且会倾向于小家庭，让孩子按预定的间隔出生。

[ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [prə'duːst] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed]

A	married	couple	who	have	produced	four	children	in	twenty	years	cannot	be	said
一个	已婚	夫妻	WHO	有	生产	四	孩子们	在	二十	年	不能	是	说

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['priːsept] “ [biː; bi]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]

to	have	ignored	the	precept	“	be	fruitful	and	multiply	and	replenish	the
到	有	忽略	这	戒律	“	是	卓有成效	和	乘	和	补充	这

[ɜːrθ] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'sepʃnz]

earth	”	because	they	have	so	selected	the	times	for	the	conceptions
地球	”	因为	他们	有	所以	已选	这	时代	为了	这	概念

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['betər]

of	their	children	as	to	enable	them	to	give	those	children	a	better
的	他们的	孩子们	作为	到	使能够	他们	到	给	那些	孩子们	一个	更好的

['ʌpbrɪŋɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['selfɪʃli] [left] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [tuː; tə]

upbringing	rather	than	have	selfishly	left	the	sequence	of	their	offspring	to
教养	相当	比	有	自私地	左边	这	顺序	的	他们的	后代	到

[blaɪnd] [tʃæns] .

blind	chance	.
瞎的	机会	.

一对已婚夫妇在二十年内生育了四个孩子，不能说他们违背了“生养众多，遍满地面”的教诲，因为他们精心选择生育时机，以便更好地抚养孩子，而不是自私地将子女的出生顺序交给盲目的偶然因素。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['fɑːstər][lɑːrdʒ] ['fæməliz] [ɪn]['ɔːrdər] [mɔːr] ['kwɪkli] [tuː; tə]

The	argument	that	the	nation	should	foster	large	families	in	order	more	quickly	to
这	争论	那	这	国家	应该	促进	大的	家庭	在	命令	更多的	迅速地	到

['piːp(ə)l][ðə; ði]['ʌn'tenəntid] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

people	the	untenanted	portions	of	the	Empire	,
人们	这	空置的	部分	的	这	帝国	,

认为国家应该鼓励多子女家庭，以便更快地为帝国的无人居住地区提供人口的论点，

[ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

and	so	add	to	the	strength	and	wealth	of	the	British	Dominions	,
和	所以	添加	到	这	力量	和	财富	的	这	英国	领地	,

[rɪ'kwaɪrz] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ,

requires	serious	attention	,
需要	严肃的	注意力	,

因此，增加英国自治领地的实力和财富需要认真对待。

[nɑːt][ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [bʌt; bət][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][kɔːlz] [fɔːrθ]

not	in	isolation	,	but	in	conjunction	with	other	considerations	,	and	calls	forth
不是	在	隔离	,	但	在	连词	和	其他	考虑因素	,	和	呼叫	前进

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm] [ɪ'kɒnəmɪsts] .

varying	opinions	from	economists	.
变化	意见	从	经济学家	.

并非孤立地看待这个问题，而是结合其他因素来考虑，这引起了经济学家们的不同意见。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌemɪ'greɪʃn] ['ɪntuː] ['fɔːrən] [lændz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [tuː; tə][ə; eɪ]

emigration	into	foreign	lands	would	seem	to	be	a	source	of	weakness	to	a
移民	进入	外国的	土地	会	似乎	到	是	一个	来源	的	弱点	到	一个

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

移民到国外似乎会削弱一个国家的力量。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['brɪtn] [kɔːst][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ]

The	feeding	,	clothing	and	educating	of	a	young	Briton	cost	the	nation	a
这	喂养	,	衣服	和	教育	的	一个	年轻的	英国人	成本	这	国家	一个

['defɪnət] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

definite	sum	of	money	,
定	和	的	钱	,

抚养、供养和教育一个英国年轻人需要花费国家一笔不小的钱。

[seɪ] , [[eɪt]]

say	,	[	8	]
说	,	[	8	]

例如，[8]

£400 ; [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [prə'duːs] ,

£400	;	if	at	the	age	of	twenty	,	when	he	is	ready	to	produce	,
£400	; 如果	在	这	年龄	的	二十	,	什么时候	他	是	准备好	到	生产	,

400英镑；如果他20岁时，准备好生产，

[ðæt] [jʌŋ] ['brɪtn] ['emigreits] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] [steɪt] ,

that	young	Briton	emigrates	to	a	foreign	state	,
那	年轻的	英国人	移民	到	一个	外国的	状态	,

那位年轻的英国人移民到外国。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]

he	is	a	definite	loss	to	the	country	of	his	birth	and	the	country	of
他	是	一个	定	损失	到	这	国家	的	他的	出生	和	这	国家	的

[hɪz; ɪz][ə'dɑːpʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['geɪnər] .

his	adoption	is	the	gainer	.
他的	采用	是	这	增重者	.

他对于他的出生国来说无疑是一大损失，而他的移居国则从中受益。

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['stændpɔɪnt][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [meɪd] [ðæt][aɪ][hæv; həv][nɑːt]['ɜːdʒd][ðə; ði]

From	another	standpoint	the	criticism	is	made	that	I	have	not	urged	the
从	其他	立场	这	批评	是	制成	那	我	有	不是	敦促	这

['pærəmaʊnt] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] .

paramount	necessity	of	diminishing	the	population	of	these	islands	.
派拉蒙	必要性	的	减少	这	人口	的	这些	岛屿	.

从另一个角度来看，有人批评我没有强调减少这些岛屿人口的迫切必要性。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['saʊndnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [diːl] ,

With	the	economic	soundness	of	this	view	others	are	better	fitted	to	deal	,
和	这	经济的	健全性	的	这	看法	其他的	是	更好的	适配	到	交易	,

鉴于这种观点的经济合理性，其他人更适合处理这个问题。

[bʌt; bət][noʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wʊd] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf]

but	no	economic	considerations	would	outweigh	the	importance	of	child	life
但	不	经济的	考虑因素	会	胜过	这	重要性	的	孩子	生活

[ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

inspiring	the	homes	of	the	land	,
鼓舞人心	这	房屋	的	这	土地	,

但是，没有任何经济因素能够凌驾于儿童生活对这片土地的意义之上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['siːkwəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

and	if	the	number	and	sequence	of	children	can	be	regulated
和	如果	这	数字	和	顺序	的	孩子们	能	是	受监管

[baɪ][ðə; ði]['perənts] - ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

by	the	parents	'	circumstances	,
经过	这	父母	-	情况	,

如果子女的数量和生育顺序能够根据父母的情况进行调节，

[ðiːz] ['hoʊmz] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbər] ,
these homes will increase in number ,
这些 房屋 将要 增加 在 数字 ,

这些房屋的数量将会增加，

[wɪl] [stɑːrt] [wen] ['perənts] [ɑːr; ər] ['jʌŋgər] [ænd; ənd][kən'fɜːr] ['greɪtər] ['benɪfɪts] [ə'laɪk][ɑːn][ðə; ði]['fæməli]
will start when parents are younger and confer greater benefits alike on the family
将要 开始 什么时候 父母 是 年轻 和 授予 更大的 好处 同样 在 这 家庭
[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
and the State .
和 这 状态 .

将在父母年轻时开始实施，并为家庭和国家带来更大的好处。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd][grænt][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['riːbeɪt] [ʌv; əv][tæk'seɪʃn] ,
If need be , the State could grant a progressive rebate of taxation ,
如果 需要 是 , 这 状态 可以 授予 一个 进步 回扣 的 税收 ,

如有必要，国家可以实行累进式税收退税。

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] [bɔːrn]['æftər][ðə; ði]['sekənd]
and educational facilities for each of three children born after the second
和 教育 设施 为了 每个 的 三 孩子们 出生 后 这 第二
[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['fɑːðər][ɪz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr] ['ʌpwərdz] .
and where the father is twenty - five years of age or upwards .
和 在哪里 这 父亲 是 二十 - 五 年 的 年龄 或者 向上 .

对于第二个孩子之后出生的三个孩子，如果父亲年龄在 25 岁或以上，则每个孩子都享有教育设施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɔrəlz] .
It is held by some that artificial birth control is contrary to Christian morals .
它 是 握住 经过 一些 那 人造的 出生 控制 是 相反 到 基督教 德 .

有些人认为人工避孕违背基督教道德。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vjuː] ['fɜːrmli][held][baɪ][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,
This is the view firmly held by the Roman Catholic Church ,
这 是 这 看法 牢牢 握住 经过 这 罗马 天主教 教会 ,

这是罗马天主教会坚定持有的观点。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [kə'mjuːniən] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] “ [ə'θɔːrəti] ,
and since the governance of the Roman communion is based on “ authority ,
和 自从 这 治理 的 这 罗马 圣餐 是 基于 在 “ 权威 ,

而由于罗马天主教的治理是建立在“权威”之上的，

” [ɪts] [dɪ'sɪʒənz] [ɑːr; ər]['baɪndɪŋ][ɑːn][ɪts] ['membər] [ænd; ənd] [kə'mænd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spekt] .
” its decisions are binding on its members and command our respect .
” 它是 决策 是 结合 在 它是 成员 和 命令 我们的 尊重 .

“它的决定对成员具有约束力，值得我们尊重。”

[bʌt; bət] [prə'naunsmənts] [ʌv; əv] ['prɑːtɪstənt] [kə'mjuːniən] [duː][nɑːt] [oʊ] [ðer; ðər] [fɔːrs] [tuː; tə] “
But pronouncements of Protestant communions do not owe their force to “
但 声明 的 新教 圣餐 做 不是 欠 他们的 力量 到 “
[ə'θɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,

但是，新教教会的声明并非源于“权威”，

” [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn] [[naɪn]]
” but to the conviction they carry in [9]
” 但 到 这 定罪 他们 携带 在 [9]

”但他们所持有的信念[9]

[ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] ,
the minds and consciences of their people ,
这 思想 和 良心 的 他们的 人们 ,

他们人民的思想和良知，

[ænd; ənd][noʊ] [klɪr] ['skrɪptʃərəl]['sæŋkʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][hæz; həz]

and	no	clear	scriptural	sanction	for	the	condemnation	of	birth	control	has
和	不	清除	圣经	制裁	为了	这	谴责	的	出生	控制	有

[bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

been	given	,
到过	给定	,

而且，圣经中并没有明确的经文依据来谴责节育。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kɑːnfərəns] [ˌvaʊtʃ'seɪf] ['eni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

nor	does	the	report	of	the	Lambeth	Conference	vouchsafe	any	reasons	why	it	is
也不	做	这	报告	的	这	兰贝斯	会议	vouchsafe	任何	原因	为什么	它	是

['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] ['hɑːrmf(ə)l] .

physically	and	morally	harmful	.
身体	和	道德上	有害	.

兰柏会议的报告也没有提供任何理由说明为什么它在生理和道德上是有害的。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prelət] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [vjuːz] [ˌhɪr'ɪn] [set]

A	distinguished	prelate	of	our	Church	has	characterised	the	views	herein	set
一个	杰出的	主教	的	我们的	教会	有	具有特征	这	浏览	在此处	放

[fɔːrθ] [æz; əz] “ ['veri] [ʌn'gɑːrdɪd] . ” [[wʌn]]

forth	as	“	very	unguarded	.	”	[	1	]
前进	作为	“	非常	无人看守	.	”	[	1	]

我们教会的一位杰出主教曾评价本文所阐述的观点是“非常不谨慎的”。[1]

[ɪf] [baɪ] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi] [miːnz] “ ['kerləs] ,

If	by	that	expression	he	means	“	careless	,
如果	经过	那	表达	他	方法	“	粗心	,

如果他用这个表达的意思是“粗心大意”，

” [hiː; hi]['kænɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [maɪ] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] ,

”	he	cannot	have	done	me	the	honour	of	reading	my	speech	,	which	,
”	他	不能	有	完毕	我	这	荣誉	的	阅读	我的	演讲	,	哪个	,

“他没有给我这个荣幸，让我宣读我的演讲稿，这真是……”

[wət'evər] [ɪts] [dɪ'merɪts] , [berz] ['æmp(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [θɔːt] [ænd; ənd]

whatever	its	demerits	,	bears	ample	evidence	of	carefully	considered	thought	and
任何	它是	缺点	,	熊	充足	证据	的	小心	经过考虑的	想法	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

尽管存在一些不足，但它充分体现了深思熟虑的思考和表达。

[ɪf] [baɪ] “ [ʌn'gɑːrdɪd] ” [hiː; hi] [miːnz] “ [aʊt'spoʊkən] , ” [aɪ] [wɪl] [pliːd] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

If	by	“	unguarded	”	he	means	“	outspoken	,	”	I	will	plead	justification	.
如果	经过	“	无人看守	”	他	方法	“	直言不讳	,	”	我	将要	恳求	理由	.

如果他说的“不加防范”是指“直言不讳”，那我将为自己的行为辩解。

[fɔːr; fər][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['diːpli] [kən'sɜːrnz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [θɔːt] ,

For	is	it	not	time	that	a	question	which	deeply	concerns	not	only	the	thought	,
为了	是	它	不是	时间	那	一个	问题	哪个	深	担忧	不是	仅有的	这	想法	,

难道现在不是时候提出一个不仅关乎思想，而且也深深影响着人们的问题了吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fʊli]

but	the	practice	of	the	thinking	portions	of	communities	should	be	fully
但	这	实践	的	这	思维	部分	的	社区	应该	是	完全

[kən'sɪdərd] [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][ɪts] ['wiːknəs] [dis'kləuzd][baɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?

considered	and	its	strength	and	its	weakness	disclosed	by	full	discussion	?
经过考虑的	和	它是	力量	和	它是	弱点	披露	经过	满的	讨论	?

但是，应该充分考虑社群中思考部分的实践，并通过充分讨论揭示其优势和劣势?

[ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [tuː; tə][ɪts] ['lidər] [fɔːr; fər] ['riːzənd] ['gaɪd(ə)ns] ,

The	world	looks	to	its	leaders	for	reasoned	guidance	,
这	世界	看起来	到	它是	领导人	为了	有理智的	指导	,

世界各国都期待领导人能提供理性的指导。

[nɑːt][fɔːr; fər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] [hʌsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz]

not	for	assertion	which	may	be	but	the	husk	of	a	thought	that	has
不是	为了	断言	哪个	可能	是	但	这	外壳	的	一个	想法	那	有

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

并非为了断言，因为那可能只是早已消逝的思想的空壳。

[wʌt] [ɪz]['wɑːntɪd][ɪz] ['riːzənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [ʌn'riːznd] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

What	is	wanted	is	reasoned	consideration	,	not	unreasoned	condemnation	.
什么	是	通缉	是	有理智的	考虑	,	不是	不合理的	谴责	.

我们需要的是理性的考虑，而不是不理性的谴责。

[fɔːr; fər] [t'ʃɜːtʃmən] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ə'laɪk] , [ˌɑːpər'tuːnɪzəm]['hɛlps][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

For	churchmen	and	statesmen	alike	,	opportunism	helps	in	situations	which	are
为了	教会人士	和	政治家	同样	,	机会主义	帮助	在	情况	哪个	是

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

对于教会人士和政治家来说，机会主义在小事上都是有利的。

[bʌt; bət]['nevər][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ;

but	never	in	those	which	are	large	;
但	绝不	在	那些	哪个	是	大的	;

但绝不会在大型项目中出现;

[ðer; ðər]['klærəti][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ə'loʊn][stændz] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [pæθ] . [

there	clarity	of	principle	alone	stands	forth	as	a	beacon	to	light	the	path	.	[
那里	明晰	的	原则	独自的	站立	前进	作为	一个	信标	到	光	这	小路	.	[

[wʌn]]

1	]
1	]

仅凭其清晰的原则，就如同灯塔一般照亮了前行的道路。[1]

[daɪ'ɑːsɪsn] ['kɑːnfərəns] [æt; ət] [jɔːk] .

Diocesan	Conference	at	York	.
教区	会议	在	约克	.

约克教区会议。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɑːbləm] [wɪl] [-]

The	fear	that	discussion	of	this	vital	problem	will	[	10	]
这	害怕	那	讨论	的	这	必不可少的	问题	将要	[	-	]

人们担心对这一重要问题的讨论将会[10]

[ɪn'deɪndʒər][mə'rælətɪ] ['ʃʊrlɪ] ['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l]

endanger	morality	surely	loses	sight	of	the	fact	of	knowledge	being	so	fundamental
危害	道德	一定	失败	视线	的	这	事实	的	知识	存在	所以	基本的

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wel] - ['biːɪŋ] ,

to	our	well	-	being	,
到	我们的	出色地	-	存在	,

危害道德的做法无疑忽略了知识对我们的福祉至关重要这一事实。

[ðæt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['deindʒəz] [ɪn'kaʊntər] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [pæθ] [mʌst; məst][nɑːt][dɪ'tɜːr][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɪts]

that	incidental	dangers	encountered	along	its	path	must	not	deter	us	from	its
那	偶然的	危险	遭遇	沿着	它是	小路	必须	不是	阻止	我们	从	它是

[kən'tɪnjuːd] [pər'suːt] .

continued	pursuit	.
持续	追逐	.

沿途遇到的意外危险绝不能阻止我们继续追求目标。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][bɜːrθ]

it	will	be	noticed	that	I	have	discriminated	between	the	principle	of	birth
它	将要	是	注意到	那	我	有	歧视	之间	这	原则	的	出生

[kən'troʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

control	and	the	methods	of	its	application	,
控制	和	这	方法	的	它是	应用	,

可以看出，我区分了节育的原则及其应用方法。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['prefrəbli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['dɑːktər]['ræðər]

the	latter	being	preferably	determined	by	the	advice	of	the	family	doctor	rather
这	后者	存在	最好	决定	经过	这	建议	的	这	家庭	医生	相当

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [bʊks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

than	by	the	perusal	of	books	in	general	circulation	.
比	经过	这	仔细阅读	的	图书	在	一般的	循环	.

后者最好由家庭医生的建议来确定，而不是通过阅读市面上流通的书籍来确定。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['sekʃuəl]

The	attitude	of	mind	of	the	Church	towards	the	problems	of	sexual
这	态度	的	头脑	的	这	教会	向	这	问题	的	性

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwestʃən] ,

relationships	is	part	of	a	larger	question	,
关系	是	部分	的	一个	更大的	问题	,

教会对性关系问题的态度，是更大问题的一部分。

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðə; ði]['evər] - ['waɪdnɪŋ] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	ever	-	widening	gap	between	the	formal	teaching	of	the	Church	and	the
这	曾经	-	扩大	差距	之间	这	正式的	教学	的	这	教会	和	这

['æktʃuəl] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

actual	belief	of	the	present	generation	,
实际的	信仰	的	这	展示	一代	,

教会的正式教义与当代人的实际信仰之间日益扩大的差距

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [huː] [baɪ]['bæptɪzəm][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][foʊld] .

including	many	who	by	baptism	and	early	training	belong	to	her	fold	.
包括	许多	WHO	经过	洗礼	和	早期的	训练	属于	到	她	折叠	.

其中包括许多通过洗礼和早期训练而成为她信徒的人。

[ðɪs] [gæp] [bɪ'twiːn] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ˌæktʃu'æləti][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪm'pəuziz][ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn]

This	gap	between	authority	and	actuality	of	belief	imposes	a	strain	on
这	差距	之间	权威	和	现实	的	信仰	强加	一个	拉紧	在

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['wiːkənz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [ə'liːdʒəns] .

intellectual	integrity	and	weakens	the	foundations	of	a	real	allegiance	.
知识分子	正直	和	减弱	这	基础	的	一个	真实的	忠诚	.

权威与实际信仰之间的这种差距，会对知识分子的正直造成压力，并削弱真正忠诚的基础。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] [ðə; ði][gæp][ɪz] [brɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['tendər]

For	those	of	us	who	are	of	mature	years	the	gap	is	bridged	by	the	tender
为了	那些	的	我们	WHO	是	的	成熟	年	这	差距	是	桥接	经过	这	投标

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['perənts] ,

associations	of	our	childhood	and	the	memory	of	parents	,
协会	的	我们的	童年	和	这	记忆	的	父母	,

对于我们这些已步入中年的人来说，童年时期的美好回忆和对父母的记忆弥合了这种差距。

[fɔːr; fər] [huːm] [noʊ] [sʌtʃ] [gæp][ɪg'zɪstɪd] ,

for	whom	no	such	gap	existed	,
为了	谁	不	这样的	差距	存在	,

对于那些不存在这种差距的人来说，

[ænd; ənd] [huːz] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [hæv; həv][left][ɪn'deləb(ə)l] [im'preʃəns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	whose	faith	and	character	have	left	indelible	impressions	on	our
和	谁	信仰	和	特点	有	左边	不可磨灭	印象	在	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们的信仰和品格给我们的生活留下了不可磨灭的印象。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][noʊ] [sʌtʃ] [brɪdʒ] [ɪg'zɪsts] .

But	for	the	youth	of	to	-	day	no	such	bridge	exists	.
但	为了	这	青年	的	到	-	天	不	这样的	桥	存在	.

但对于当今的年轻人来说，这样的桥梁并不存在。

[ðə; ði][wɔːr][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][haɪ'eɪtəs][ænd; ənd] [θɔːt] [hæz; həz]['broʊkən][wɪð; wɪθ][trə'dɪʃ(ə)n] .

The	War	has	caused	a	hiatus	and	thought	has	broken	with	tradition	.
这	战争	有	导致	一个	间歇期	和	想法	有	破碎的	和	传统	.

战争造成了社会的停滞，思想也因此与传统决裂。

[ðʌs] , [juːθ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][fɔːrmz][ænd; ənd]['fɔːrmjəˌliː]['oʊnli] [-]

Thus	,	youth	is	no	longer	willing	to	accept	forms	and	formulæ	only	[	11	]
因此	,	青年	是	不	更长	愿意的	到	接受	表格	和	公式	仅有的	[	-	]

因此，年轻人不再愿意只接受形式和公式[11]

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] .

on	account	of	their	age	.
在	帐户	的	他们的	年龄	.

因为他们的年龄。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][set] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

So	it	has	set	out	on	a	voyage	of	inquiry	,
所以	它	有	放	出去	在	一个	航程	的	询问	,

于是，它踏上了探索之旅。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]

and	finding	some	things	which	are	doubtful	and	others	which	are	insufficient
和	寻找	一些	事物	哪个	是	疑	和	其他的	哪个	是	不足的

,

,

,

并发现其中一些内容值得怀疑，另一些内容则不够充分。

[ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɔːr] [ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf]

is	searching	for	forms	of	expression	more	in	harmony	with	the	realities	of	life
是	搜索	为了	表格	的	表达	更多的	在	和谐	和	这	现实	的	生活

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

and	knowledge	.
和	知识	.

正在寻找与生活和知识的现实更加和谐的表达形式。

[ɔːlˈðoʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪˈstreɪndʒd] [ɪn] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv]
Although **becoming** **estranged** **in** **thought** **from** **the** **Church** **,** **it** **is** **possessed** **of**
虽然 成为 疏远的 在 想法 从 这 教会 , 它 是 拥有 的
[diːp] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] ,
deep **religious** **feeling** **and** **,**
深的 宗教 感觉 和 ,

虽然在思想上与教会渐行渐远，但它仍然拥有深厚的宗教情感，并且

[fɜːrm][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [feɪθ] ,
firm **on** **the** **rock** **foundation** **of** **faith** **,**
公司 在 这 岩石 基础 的 信仰 ,

坚定地建立在磐石般的信仰之上，

[ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈsuːpərstrʌktʃər] [mɔːr] [ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv]
is **trying** **to** **build** **a** **superstructure** **more** **in** **accord** **with** **the** **progress** **of**
是 尝试 到 建造 一个 上层建筑 更多的 在 符合 和 这 进步 的
[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] ,
revelation **,**
启示 ,

正试图构建一个更符合启示进程的上层建筑，

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈsaɪəns] ,
not **only** **in** **religion** **,** **but** **in** **science** **,**
不是 仅有的 在 宗教 , 但 在 科学 ,

不仅在宗教领域，而且在科学领域也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [ˈbiːɪŋ] . [-
and **the** **needs** **of** **the** **world** **in** **which** **it** **moves** **and** **has** **its** **being** **.** **[** **12**
]
]
]

以及它所处和发展的世界的需求。[12]

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ðiː] [sɪn][ɔːr] [bleɪm] ,
Far **be** **it** **,** **that** **I** **should** **write** **thee** **sin** **or** **blame** **,**
远的 是 它 , 那 我 应该 写 你 罪 或者 责备 ,

我绝不会将罪过或责备写在你身上，

[ɔːr] [θɪŋk] [ðiː] [ˌʌnbɪˈfɪtɪŋ] [ˈhoʊliːɪst] [pleɪs] ,
Or **think** **thee** **unbefitting** **holiest** **place** **,**
或者 思考 你 不合适的 最神圣的 地方 ,

或者认为你不配待在最神圣的地方，

[pərˈpetʃuəl] [ˈfaʊnt(ə)n][ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [swiːts] ,
Perpetual **fountain** **of** **domestic** **sweets** **,**
永久 喷泉 的 国内的 糖果 ,

源源不断的国产甜点，

[huːz] [bed][ɪz] [ˌʌndɪˈfaɪld] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [prəˈnaʊnst] ,
Whose **bed** **is** **undefiled** **and** **chaste** **pronounced** **,**
谁 床 是 未受污染的 和 贞洁 发音 ,

谁的床榻未被玷污，纯洁无瑕?

[ˈprez(ə)nt] , [ɔːr][pæst] , [æz; əz] [seɪnts] [ænd; ənd] [ˈpeɪtriːˌɑːks] [juːst] .
Present **,** **or** **past** **,** **as** **saints** **and** **patriarchs** **used** **.**
展示 , 或者 过去的 , 作为 圣徒 和 族长 用过的 .

无论是现在还是过去，就像圣人和先祖们所说的那样。

[hɪr] [lʌv] [hɪz; ɪz][ˈgoʊldən] [ʃɑːfts] [imˈplɔiz] , [hɪr] [laɪts]
Here **Love** **his** **golden** **shafts** **employs** **,** **here** **lights**
这里 爱 他的 金的 轴 雇佣 , 这里 灯

这里，爱运用他金色的箭矢，这里，光芒闪耀。

[hɪz; ɪz]['kɑ:nstənt][læmp] , [ænd; ənd] [weɪvz] [hɪz; ɪz]['pɜ:rp(ə)l] [wɪŋz] ,
His constant lamp , and waves his purple wings ,
他的 持续的 灯 , 和 波浪 他的 紫色的 翅膀 ,

他高举着永恒的灯，挥动着紫色的翅膀，

[reɪn] [hɪr] [ænd; ənd]['revəlz] ; [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [bɔ:t] [smaɪl]
Reigns here and revels ; not in the bought smile
统治 这里 和 揭秘 ; 不是 在 这 买 微笑

在此称王称霸，尽情享乐；并非沉浸在买来的笑容中。

[ʌv; əv] ['hɑ:rlət] , ['lʌvləs] , ['dʒɔɪləs] , [ˌʌnɪn'dɪrd] ,
Of harlots , loveless , joyless , unendeared ,
的 妓女 , 无爱 , 悯 , 不讨人喜欢 ,

妓女，无爱，无快乐，无人喜爱，

['kæʒuəl][fru'ɪʃ(ə)n] ; [nɔ:r][ɪn] [kɔ:rt] - [ə'muəz] ,
Casual fruition ; nor in court - amours ,
随意的 果实 ; 也不 在 法庭 - 爱神 ,

偶然的成果；也不是宫廷爱情，

[mɪkst] [dæns] , [ɔ:r]['wɑ:ntən][mæsk] , [ɔ:r] ['mɪdnaɪt] [bɔ:l] ,
Mixed dance , or wanton mask , or midnight ball ,
混合 舞蹈 , 或者 放肆 面具 , 或者 午夜 球 ,

混合舞会，或放荡面具舞会，或午夜舞会

[ɔ:r] [ˌsɛrə'neɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑ:rvd] ['lʌvər] [sɪŋz]
Or serenate , which the starved lover sings
或者 硒酸盐 , 哪个 这 饥饿 情人 唱歌

或者像饥渴的恋人唱的小夜曲

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [praʊd] [fer] , [best] ['kwɪtɪd] [wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn] .
To his proud fair , best quitted with disdain .
到 他的 自豪的 公平的 , 最好的 辞职 和 蔑视 .

对于他那骄傲的美貌，最好带着鄙夷离开。

[ði:z] , ['lʌld] [baɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ɪm'breɪsɪŋ] [slept] ,
These , lulled by nightingales , embracing slept ,
这些 , 昏昏欲睡 经过 夜莺 , 拥抱 睡着了 ,

这些被夜莺的歌声催眠的人们，拥抱着沉睡着了。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər]['neɪkɪd] [lɪmz] [ðə; ði] ['flaʊəri] [ru:f]
And on their naked limbs the flowery roof
和 在 他们的 裸 四肢 这 如花 屋顶

在他们裸露的肢体上，盛开着花朵的屋顶

['ʃauə] ['roʊziz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][mɔ:rn] [rɪ'per] .
Showered roses , which the morn repaired .
淋浴 玫瑰 , 哪个 这 早晨 已修复 .

清晨，玫瑰花瓣如雨般落下，又被晨曦修复。

['pærədaɪs][lɔ:st] ,
Paradise Lost ,
天堂 丢失的 ,

失乐园

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:] . [-]
Book IV . [13]
书 第四 . [-]

第四卷。[13]

[lʌv] — ['mærɪdʒ] — [bɜ:rθ] [kən'troʊl]
LOVE — MARRIAGE — BIRTH CONTROL
爱 — 婚姻 — 出生 控制

爱情—婚姻—避孕

[em]
M
M

M

[eɪ] [aɪ] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ?
AY **I** **make** **certain** **preliminary** **observations** **?**
AY 我 制作 肯定 初步的 观察 ?

我可以做一些初步观察吗?

['peɪntəz] [ænd; ənd]['poʊəts] [dɪ'pɪkt] [lʌv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['goʊldən] [hjuːz] [ænd; ənd] [ə'raʊz] [ɪn][ˌjuː 'es]
Painters **and** **poets** **depict** **Love** **to** **us** **in** **golden** **hues** **and** **arouse** **in** **us**
画家 和 诗人 描绘 爱 到 我们 在 金的 色调 和 引起 在 我们
['hæpi] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,
happy **and** **sympathetic** **,**
快乐的 和 交感神经 ,

画家和诗人用金色的色调描绘爱情，唤起我们快乐和同情的情绪。

[ænd; ənd] , [aɪ] [trʌst] , [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [rɪ'spɑːns] ,
and **,** **I** **trust** **,** **reminiscent** **response** **,**
和 , 我 相信 , 令人怀念的 回复 ,

而且，我相信，会有一种似曾相识的回应。

['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [wʊd]
helping **us** **to** **realise** **that** **life** **without** **the** **love** **of** **man** **and** **woman** **would**
帮助 我们 到 意识到 那 生活 没有 这 爱 的 男人 和 女士 会
[biː; bi][laɪk][ðə; ði][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['sʌnʃaɪn] .
be **like** **the** **world** **without** **sunshine** **.**
是 喜欢 这 世界 没有 阳光 .

帮助我们认识到，如果没有男女之间的爱，生活就像没有阳光的世界一样。

[ðoʊ] , ['ðerfɔːr] ,
Though **,** **therefore** **,**
尽管 , 所以 ,

因此，

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['stuːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][nɑːt] [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtiːz]
the **social** **student** **in** **his** **approach** **to** **the** **subject** **is** **not** **helped** **by** **the** **beauties**
这 社会的 学生 在 他的 方法 到 这 主题 是 不是 帮助 经过 这 美女
[ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ,
of **colour** **and** **song** **,**
的 颜色 和 歌曲 ,

社会学专业的学生在学习这门学科时，并不会因为色彩和歌声的美妙而受益。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌʌn'duː] [sə'lemnəti] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]
it **behoves** **him** **to** **avoid** **undue** **solemnity** **,** **and** **still** **more** **an** **air** **of**
它 理应 他 到 避免 过度 严肃 , 和 仍然 更多的 一个 空气 的
[pɔːr'tentəs] [fɔːr'boʊdɪŋ] .
portentous **foreboding** **.**
不祥的 不祥的预感 .

他应当避免过于严肃，更不应表现出不祥的预兆。

[ɪn] [iːtʃ] [eɪdʒ] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [bɪn] [di'plɔːd] [æz; əz] ['herəldz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['iːvəlz]
In **each** **age** **customs** **have** **been** **deplored** **as** **heralds** **of** **evil** **,** **but** **the** **evils**
在 每个 年龄 海关 有 到过 令人遗憾 作为 使者 的 邪恶的 , 但 这 罪恶
[hæv; həv] ['seldəm] [mə'tɪəriəˌlaɪzd] .
have **seldom** **materialised** **.**
有 很少 实体化 .

在每个时代，人们都曾谴责某些习俗是邪恶的先兆，但这些邪恶很少真正发生。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [gɪv]

One	of	the	difficulties	of	this	subject	is	that	those	who	are	called	upon	to	give
一	的	这	困难	的	这	主题	是	那	那些	WHO	是	称为	之上	到	给

['kaʊns(ə)l] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] ,

counsel	are	apt	to	forget	the	strength	of	the	forces	to	be	dealt	with	,
法律顾问	是	易于	到	忘记	这	力量	的	这	力量	到	是	已处理	和	,

这个问题的难点之一在于，那些被要求提供建议的人往往会忘记所要应对的力量有多强大。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʊrɪŋ] [juːθ] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [seks] [ət'rækʃnz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] ,

for	it	is	during	youth	especially	that	sex	attractions	are	so	powerful	,	and	,
为了	它	是	期间	青年	尤其	那	性别	景点	是	所以	强大的	,	和	,

因为尤其是在青少年时期，性吸引力非常强烈，而且

[meɪ] [aɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

may	I	add	,	so	delightful	.
可能	我	添加	,	所以	愉快	.

我还要补充一句，真是太棒了。

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] .

Middle	-	aged	people	may	be	divided	into	three	classes	.
中间	-	老年人	人们	可能	是	分割	进入	三	课程	.

中年人可以分为三类。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ] .

Those	who	are	still	young	.
那些	WHO	是	仍然	年轻的	.

那些仍然年轻的人。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .

Those	who	have	forgotten	they	were	young	.
那些	WHO	有	被遗忘的	他们	是	年轻的	.

那些忘记自己曾经年轻过的人。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['nevər] [jʌŋ] .

Those	who	were	never	young	.
那些	WHO	是	绝不	年轻的	.

那些从未年轻过的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]

And	it	is	with	the	first	class	before	my	eyes	that	I	am	privileged	to
和	它	是	和	这	第一的	班级	前	我的	眼睛	那	我	是	特权	到

[ə'dres] [ðɪs] ['ɔːdiəns] .

address	this	audience	.
地址	这	观众	.

而我眼前正是这批新生，我荣幸地有机会向各位听众致辞。

[aɪ] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [-]

I	will	confine	my	attention	to	the	sexual	relationships	[	14	]
我	将要	局限	我的	注意力	到	这	性	关系	[	-	]

我将把注意力集中在性关系上[14]

[bɪ'twiːn] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [juːθ] [ænd; ənd] [praɪm] .

between	unrelated	adult	people	in	youth	and	prime	.
之间	无关	成人	人们	在	青年	和	主要的	.

在青年和壮年时期，没有亲缘关系的成年人之间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɑːmən] [graʊnd] [ðæt] [seks] [lʌv] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

It	is	common	ground	that	sex	love	between	such	people	should	be	the	physical
它	是	常见的	地面	那	性别	爱	之间	这样的	人们	应该	是	这	身体的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ə'fekʃ(ə)n] ,

expression	of	a	lasting	affection	,
表达	的	一个	持久	感情	,

人们普遍认为，这类人之间的性爱应该是持久感情的生理表达。

[ænd; ənd][biː; bi][soʊ] ['ɪntɪmətli] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['helpflnəs] , ['sɪmpəθi] ,

and	be	so	intimately	blended	with	the	feelings	of	helpfulness	,	sympathy	,
和	是	所以	亲密	混合	和	这	情怀	的	乐于助人	,	同情	,

并与乐于助人、同情等情感紧密交织在一起，

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv]['bɑːdi] , [maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

and	intimate	friendship	as	to	form	a	union	of	body	,	mind	and	spirit	.
和	亲密的	友谊	作为	到	形式	一个	联盟	的	身体	,	头脑	和	精神	.

亲密的友谊，足以使身、心、灵融为一体。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

It	further	should	be	associated	with	the	love	of	and	desire	for	children	.
它	更远	应该	是	联系	和	这	爱	的	和	欲望	为了	孩子们	.

它还应该与对孩子的爱和渴望联系起来。

[ðɪs] [kəm'pleks][ɪz] [best] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

This	complex	is	best	secured	by	the	institution	of	marriage	.
这	复杂的	是	最好的	安全	经过	这	机构	的	婚姻	.

婚姻制度是维护这种复杂关系的最佳途径。

[ɔːl] [ɪts] [kən'stɪtʃuənt] [fitʃər] , [ɪk'sept] [tuː] , [ɑːr; ər] ['vɪvɪdli] ['riəlaizd][ɪn] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] ,

All	its	constituent	features	,	except	two	,	are	vividly	realised	in	intimate	friendship	,
全部	它是	组分	特征	,	除了	二	,	是	生动地	意识到	在	亲密的	友谊	,

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	above	all	,
和	多于	全部	,

除了两项之外，它的所有组成特征都在亲密的友谊中得到了生动的体现，而且最重要的是，

[ɪn] [ðæt] [juː'niːk] [bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz]

in	that	unique	bond	between	mother	and	son	which	with	some	of	us	is
在	那	独特的	纽带	之间	母亲	和	儿子	哪个	和	一些	的	我们	是

[ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

the	most	wonderful	thing	in	our	lives	.
这	最多	精彩的	事物	在	我们的	生活	.

母子之间那种独特的纽带，对我们中的一些人来说，是我们生命中最美好的事情。

[ɪts] [tuː] [ɪk'sklu:sɪvli] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ɑːr; ər] : [seks] [lʌv] [ænd; ənd][tʃaɪld] [lʌv] .

Its	two	exclusively	distinctive	features	are	:	sex	love	and	child	love	.
它是	二	只	独特的	特征	是	:	性别	爱	和	孩子	爱	.

它的两个独特特征是：性爱和恋子情。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl]['prɔːbləms] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

These	are	the	real	problems	before	us	to	-	day	,	particularly	the	former	,
这些	是	这	真实的	问题	前	我们	到	-	天	,	特别	这	以前的	,

这些才是我们今天面临的真正问题，尤其是前者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [ðiːz] [ri'maːks][aɪ] [siːm] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][seks] [lʌv] ,

and	if	in	these	remarks	I	seem	to	concentrate	on	the	problems	of	sex	love	,
和	如果	在	这些	评论	我	似乎	到	集中	在	这	问题	的	性别	爱	,

如果在这些发言中，我似乎过于关注性爱的问题，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [aɪ][duː][soʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

be	it	understood	I	do	so	from	a	desire	to	save	the	time	of	the
是	它	理解	我	做	所以	从	一个	欲望	到	节省	这	时间	的	这

['miːtɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [seks] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [ə'loʊn][ɪn] [ˌʌn'bælənst]

meeting	and	not	because	I	think	sex	love	should	reign	alone	in	unbalanced
会议	和	不是	因为	我	思考	性别	爱	应该	在位	独自的	在	不平衡

[suː'preməsi] .

supremacy	.
霸权	.

请理解，我这样做是为了节省会议时间，而不是因为我认为性爱应该在不平衡的至高无上的地位上独占鳌头。

[ænd; ənd][baɪ][seks] [lʌv] [aɪ] [miːn] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] ['ɪntərkɔːrs] [ɔːr][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

And	by	sex	love	I	mean	that	love	which	involves	intercourse	or	the	desire	for
和	经过	性别	爱	我	意思是	那	爱	哪个	涉及	交往	或者	这	欲望	为了

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

我所说的性爱是指包含性交或对性交的渴望的那种爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][maɪ]['ɑːrgjumənt][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðæt] [seks] [lʌv] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	necessary	to	my	argument	to	emphasise	that	sex	love	is	one	of	the
它	是	必要的	到	我的	争论	到	强调	那	性别	爱	是	一	的	这

['kleɪmənt] ['dɔmineitiŋ] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

clamant	dominating	forces	of	the	world	.
喧闹	占据主导地位	力量	的	这	世界	.

在我的论证中，有必要强调性爱是世界上喧嚣而强大的主导力量之一。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd] ['dainəstiz] [dɪ'tɜːrmɪnd]

Not	only	does	history	show	the	destinies	of	nations	and	dynasties	determined
不是	仅有的	做	历史	展示	这	命运	的	国家	和	王朝	决定

[baɪ][ɪts] [sweɪ] — [bʌt; bət] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['evri] - [deɪ] [laɪf][wiː; wi] [siː] [ɪts] ['ɪnfluəns] , [-]

by	its	sway	—	but	here	in	our	every	-	day	life	we	see	its	influence	,	[	15	]
经过	它是	摇摆	—	但	这里	在	我们的	每一个	-	天	生活	我们	看	它是	影响	,	[	-	]

历史不仅表明，国家和王朝的命运是由它的影响力决定的——而且在我们日常生活中，我们也能看到它的影响，[15]

[də'rekt][ɔːr][ˌɪndə'rekt] , ['fɔːrsfl] [ænd; ənd] [juː'bɪkwɪtəs] [bɪ'jɑːnd] [ɔːt] [els] .

direct	or	indirect	,	forceful	and	ubiquitous	beyond	aught	else	.
直接的	或者	间接	,	有力	和	无处不在	超过	零	别的	.

直接或间接，强而有力，无所不在。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəs] ['ɪnstɪŋkt] .

An	Imperious	Instinct	.
一个	专横	本能	.

一种专横的本能。

['eni] ['steɪtsmənlaɪk] [rɪ'vjuː] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɪnstɪŋkt]

Any	statesmanlike	review	,	therefore	,	will	recognise	that	here	we	have	an	instinct
任何	政治家风范	审查	,	所以	,	将要	认出	那	这里	我们	有	一个	本能

— [soʊ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ,

—	so	fundamental	,
—	所以	基本的	,

因此，任何具有政治家风范的审视都会认识到，我们在这里有一种本能——如此根本，

[soʊ] [ɪm'pɪriəs] — [ðæt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] : [sə'pres]

so	imperious	—	that	its	influence	is	a	fact	which	has	to	be	accepted	:	suppress
所以	专横	—	那	它是	影响	是	一个	事实	哪个	有	到	是	公认	:	压制

[ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ]['kænɑːt] .

it	you	cannot	.
它	你	不能	.

它如此强大——以至于它的影响是一个必须接受的事实：你无法压制它。

[juː; jʊ] [meɪ] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['helθi] ['tʃænlz] — [bʌt; bət][æn; ən] ['aʊtlet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ,

You	may	guide	it	into	healthy	channels	—	but	an	outlet	it	will	have	,
你	可能	指导	它	进入	健康	频道	—	但	一个	出路	它	将要	有	,

你可以引导它进入健康的途径——但它终究会有一个出口。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['aʊtlet] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [ɔːr][ˌʌn'duːli] [əb'strʌktid] , [ɪ'regjələr] ['tʃænlz] [wɪl] [biː; bi]

and	if	that	outlet	is	inadequate	or	unduly	obstructed	,	irregular	channels	will	be
和	如果	那	出路	是	不足	或者	过度	受阻	,	不规律的	频道	将要	是

[fɔːrst] .

forced	.
强制	.

如果该出口不足或严重堵塞，就会形成不规则的通道。

[wi:; wi][ʌp'hoʊld][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][seks] [lʌv] [ˌaʊt'saɪd] ['mærɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [ænd; ənd]

We	uphold	the	control	of	sex	love	outside	marriage	by	the	individual	—	and
我们	坚持	这	控制	的	性别	爱	外部	婚姻	经过	这	个人	—	和

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] .

that	we	are	right	in	so	doing	is	incontestable	.
那	我们	是	正确的	在	所以	正在做	是	无可争议的	.

我们维护个人对婚外性行为的控制权——我们这样做是正确的，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][let][ju: 'es]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ɪn] ['præktɪs] [self] - [kən'troʊl][hæz; həz][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] ,

But	let	us	realise	that	in	practice	self	-	control	has	a	breaking	point	,
但	让	我们	意识到	那	在	实践	自己	-	控制	有	一个	打破	观点	,

但我们必须认识到，在实践中，自制力是有极限的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ɪn] ['eni] [kə'mju:nəti] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r] [leɪt] [ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] ,

and	that	if	in	any	community	marriage	is	difficult	or	late	of	attainment	,
和	那	如果	在	任何	社区	婚姻	是	难的	或者	晚的	的	素养	,

如果在任何社区中，婚姻难以缔结或缔结时间较晚，

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['ju:njənz] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlt] .

an	increase	of	irregular	unions	will	inevitably	result	.
一个	增加	的	不规律的	工会	将要	不可避免地	结果	.

非正规工会的数量必然会增加。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]

That	the	Church	recognises	this	is	shown	by	the	statement	that	marriage	was
那	这	教会	认可	这	是	所示	经过	这	陈述	那	婚姻	曾是

[institju:tid][tu:; tə] [prɪ'vent] [sɪn] .

instituted	to	prevent	sin	.
已设立	到	防止	罪	.

教会承认这一点，这一点可以从婚姻设立是为了防止罪恶的声明中看出。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntərkɔ:rs] [ænd; ənd][ɪts] [ə'tendənt] ['i:vəlz][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]

In	considering	the	problem	of	illicit	intercourse	and	its	attendant	evils	the	social
在	考虑	这	问题	的	非法	交往	和	它是	服务员	罪恶	这	社会的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [laɪf][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæn; ðən] [ækts]

conditions	that	make	for	a	wholesome	life	are	of	more	efficiency	than	Acts
状况	那	制作	为了	一个	健康	生活	是	的	更多的	效率	比	使徒行传

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə] [sə'pres] [vaɪs] .

of	Parliament	to	suppress	vice	.
的	议会	到	压制	副	.

在考虑非法性行为及其伴随的罪恶问题时，营造健康生活的社会条件比通过议会法案来制止恶习更为有效。

[maɪ][dɪ'zaɪər] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɪz] ['ræðər] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [seks] [lʌv] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]

My	desire	,	however	,	on	this	occasion	is	rather	to	consider	sex	love	in	relation	to
我的	欲望	,	然而	,	在	这	场合	是	相当	到	考虑	性别	爱	在	关系	到

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

然而，我这次更想探讨的是性爱与婚姻的关系。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ni:d] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	point	I	wish	to	make	is	that	people	need	more	knowledge	of	the
这	第一的	观点	我	希望	到	制作	是	那	人们	需要	更多的	知识	的	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['beərɪŋz] [ʌv; əv][seks] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

scientific	bearings	of	sex	relations	and	more	clearly	defined	guidance	of	their
科学	轴承	的	性别	关系	和	更多的	清楚地	定义	指导	的	他们的

['raɪtf(ə)l] [pər'pɔ:rt][ænd; ənd] ['præktɪs] .

rightful	purport	and	practice	.
正当的	旨趣	和	实践	.

我想提出的第一点是，人们需要更多地了解性关系的科学原理，以及更明确的指导，以了解性关系的正确目的和实践。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][bəuθ] .

They	**are**	**imperfectly**	**provided**	**with**	**both**	**.**
他们	是	不完美地	假如	和	两个都	.

他们在这两方面都未能得到充分满足。

[wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [inˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [klɪr] [nɔːr] [əˈgriːd]

We	**talk**	**about**	**instructing**	**the**	**young**	**when**	**we**	**are**	**neither**	**clear**	**nor**	**agreed**
我们	讲话	关于	指导	这	年轻的	什么时候	我们	是	两者都不	清除	也不	同意

[əˈmʌŋst] [-]

amongst	**[**	**16**	**]**
在	[	-	]

我们谈论指导年轻人，但我们彼此之间既不清楚也不达成一致[16]

[ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [ɪnˈdeɪndʒərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ]['kruːdəti][æz; əz][baɪ] ['æbsəns]

ourselves	**,**	**and**	**the**	**young**	**are**	**endangered**	**as**	**much**	**by**	**crudity**	**as**	**by**	**absence**
我们自己	,	和	这	年轻的	是	濒危	作为	很多	经过	粗俗	作为	经过	缺席

[ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

of	**instruction**	**.**
的	操作说明	.

我们自己和年轻人不仅因为缺乏教育而受到粗鄙行为的威胁，也因为缺乏教育而受到威胁。

[ɔːl][ɑːr; ər] [əˈgriːd] [ðæt] ['juːniən][ʌv; əv]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ]['juːniən]

All	**are**	**agreed**	**that**	**union**	**of**	**body**	**should**	**be**	**in**	**association**	**with**	**union**
全部	是	同意	那	联盟	的	身体	应该	是	在	协会	和	联盟

[ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][soʊl] ;

of	**mind**	**and**	**soul**	**;**
的	头脑	和	灵魂	;

所有人都一致认为，身体的结合应该与心灵和灵魂的结合相结合；

[ɔːl][ɑːr; ər] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ] - ['emɪnənt] ['pɜːrpəs] .

all	**are**	**agreed**	**that**	**the**	**rearing**	**of**	**children**	**is**	**a**	**pre**	**-**	**eminent**	**purpose**	**.**
全部	是	同意	那	这	饲养	的	孩子们	是	一个	预	-	杰出	目的	.

所有人都一致认为，养育子女是一项首要任务。

[bʌt; bət] [wʌt] [pərˈpɔːrt][ɪz][ðer; ðər] [bɪˈjɑːnd] [ðiːz] ?

But	**what**	**purport**	**is**	**there**	**beyond**	**these**	**?**
但	什么	旨趣	是	那里	超过	这些	?

但除此之外，还有什么意义呢?

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][prɪˈsɪʒ(ə)n] .

Here	**there**	**is**	**a**	**lack**	**of**	**precision**	**.**
这里	那里	是	一个	缺少	的	精确	.

这里缺乏精确性。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .

The	**Church**	**and**	**Marriage**	**.**
这	教会	和	婚姻	.

教会与婚姻。

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪs] [seɪ] ?

What	**does**	**the**	**Church**	**service**	**say**	**?**
什么	做	这	教会	服务	说	?

教会礼拜仪式上说了些什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] “ ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['remədi] [əˈgenst] [sɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd]

It	**says**	**“**	**Marriage**	**was**	**ordained**	**for**	**a**	**remedy**	**against**	**sin**	**,**	**and**	**to**	**avoid**
它	说道	“	婚姻	曾是	受戒	为了	一个	补救	反对	罪	,	和	到	避免

[ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] ;

fornication	**;**
婚前性行为	;

它说：“婚姻的设立是为了防止罪恶，避免淫乱；

[ðæt] [sʌtʃ] ['pɝ:sənz] [æz; əz] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['kɑ:ntənənsi] [maɪt] ['mæri] [ænd; ənd] [ki:p]

that	such	persons	as	have	not	the	gift	of	continency	might	marry	and	keep
那	这样的	人	作为	有	不是	这	礼物	的	容量	可能	结婚	和	保持

[ðəm'selvz] [ˌʌndɪ'faɪld] ['membər] [ʌv; əv] ['kraɪsts] ['bɑ:di] .

themselves	undefiled	members	of	Christ's	body	.
他们自己	未受污染的	成员	的	基督的	身体	.

使那些没有节制能力的人也能结婚，并保持自己作为基督身体中纯洁的成员的身份。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['negətɪv] ['blesɪŋ] .

"	Now	this	is	a	very	negative	blessing	.
"	现在	这	是	一个	非常	消极的	祝福	.

"这真是个非常糟糕的祝福。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wer] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['pi:p(ə)l] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['kɑ:ntɪnənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] ['gɪvz]

It	implies	that	where	unfortunately	people	cannot	be	continent	that	marriage	gives
它	暗示	那	在哪里	很遗憾	人们	不能	是	大陆	那	婚姻	给予

[ðə; ði] [best] [wei] [aʊt] — [i'neiblz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [rɪ'li:f] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃu:] .

the	best	way	out	—	enables	them	to	get	relief	within	the	pale	of	virtue	.
这	最好的	方式	出去	—	启用	他们	到	得到	宽慰	之内	这	苍白	的	美德	.

这意味着，在人们不幸无法自律的情况下，婚姻提供了最好的出路——使他们能够在道德的范围内获得解脱。

[ðɪs] ['ætɪtu:d] [ə'fɔ:rdz] [tu:; tə] [seks] [lʌv] [noʊ] ['pɑ:zətɪv] [pər'pɔ:rt] [ɔ:r] ['merɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ,

This	attitude	affords	to	sex	love	no	positive	purport	or	merit	of	its	own	,
这	态度	提供	到	性别	爱	不	积极的	旨趣	或者	优点	的	它是	自己的	,

这种态度认为性爱本身没有任何积极的意义或价值。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækts] [ʌv; əv] [laɪf] [θru:] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] — [fækts]

and	is	in	striking	conflict	with	the	facts	of	life	through	the	ages	—	facts
和	是	在	引人注目	冲突	和	这	事实	的	生活	通过	这	年龄	—	事实

[wɪtʃ] ['kæri] ['soʊʃ(ə)l] [ə'pru:v(ə)l] .

which	carry	social	approval	.
哪个	携带	社会的	赞同	.

这与历代以来获得社会认可的生活事实截然相反。

[ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [prə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [æz; əz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] - [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	recent	pronouncement	of	the	Church	as	set	forth	in	Resolution	68	of	the
这	最近的	声明	的	这	教会	作为	放	前进	在	解决	-	的	这

['læmbəθ] ['kɑ:nfərəns] [si:mz] [tu:; tə] [ɪm'plaɪ] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [seks] [lʌv] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

Lambeth	Conference	seems	to	imply	condemnation	of	sex	love	as	such	,
兰贝斯	会议	似乎	到	意味着	谴责	的	性别	爱	作为	这样的	,

教会最近在兰柏会议第68号决议中发表的声明似乎暗示着对性爱本身的谴责。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪm'plaɪ] ['sæŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seks] [lʌv] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] —

and	to	imply	sanction	of	sex	love	only	as	a	means	to	an	end	—
和	到	意味着	制裁	的	性别	爱	仅有的	作为	一个	方法	到	一个	结尾	—

['neɪmli] , [ˌproʊkri'eɪʃn] ,

namely	,	procreation	,
即	,	生殖	,

并暗示性爱仅仅被视为达到目的（即生育）的手段，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [læks] [ðæt] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ]

though	it	must	be	admitted	it	lacks	that	clearness	of	direction	which
尽管	它	必须	是	承认	它	缺乏	那	清晰度	的	方向	哪个

[ɪn] [soʊ] ['vaɪt(ə)l] [ə; eɪ] ['mætər] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .

in	so	vital	a	matter	one	would	have	expected	.
在	所以	必不可少的	一个	事情	一	会	有	预期的	.

但必须承认，它缺乏在如此重要的问题上人们所期望的那种清晰的方向。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌdɪplə'mætɪk] ['fɔ:rmjəˌli:] [-]

It	almost	reminds	me	of	one	of	those	diplomatic	formulæ	[	17	]
它	几乎	提醒	我	的	一	的	那些	外交	公式	[	-	]

它几乎让我想起了那些外交辞令[17]

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [klɪr] .

which	is	not	intended	to	be	too	clear	.
哪个	是	不是	故意的	到	是	也	清除	.

其本意并非要表达得非常清楚。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][kwoʊt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] : —

Allow	me	to	quote	from	it	:	—
允许	我	到	引用	从	它	:	—

请允许我引用其中的一段话：——

“ [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]

“	In	opposition	to	the	teaching	which	under	the	name	of	science	and	religion
“	在	反对	到	这	教学	哪个	在下面	这	姓名	的	科学	和	宗教

[in'kʌridʒz] ['mærid] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sekʃuəl]['juːniən][æz; əz][æn; ən]

encourages	married	people	in	the	deliberate	cultivation	of	sexual	union	as	an
鼓励	已婚	人们	在	这	商榷	栽培	的	性	联盟	作为	一个

[end][ɪn][ɪt'self] ,

end	in	itself	,
结尾	在	本身	,

“与那些以科学和宗教之名鼓励已婚人士刻意追求性结合并将其作为最终目的的教义相反，

[wiː; wi] ['stedfæstli] [ʌp'hoʊld] [wʌt] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]

we	steadfastly	uphold	what	must	always	be	regarded	as	the	governing
我们	坚定不移	坚持	什么	必须	总是	是	认为	作为	这	治理

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['mærɪdʒ] .

consideration	of	Christian	marriage	.
考虑	的	基督教	婚姻	.

我们坚定不移地维护基督教婚姻必须始终视为指导原则的准则。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['praɪmeri] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] [ɪg'zɪsts] — ['neɪmli] ,

One	is	the	primary	purpose	for	which	marriage	exists	—	namely	,
一	是	这	基本的	目的	为了	哪个	婚姻	存在	—	即	,

婚姻存在的主要目的之一就是——即

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [θruː] [ðə; ði][gɪft][ænd; ənd] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ;

the	continuation	of	the	race	through	the	gift	and	heritage	of	children	;
这	续篇	的	这	种族	通过	这	礼物	和	遗产	的	孩子们	;

通过子女的馈赠和传承延续种族；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn] ['mærid] [laɪf][ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd]

the	other	is	the	paramount	importance	in	married	life	of	deliberate	and
这	其他	是	这	派拉蒙	重要性	在	已婚	生活	的	商榷	和

['θɔːtf(ə)l] [self] - [kən'troʊl] .

thoughtful	self	-	control	.
周到	自己	-	控制	.

另一方面，在婚姻生活中，深思熟虑的自我控制至关重要。

” [ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [laɪf] .

”	The	Facts	of	Life	.
”	这	事实	的	生活	.

《生活真相》

[naʊ] [ðə; ði][pleɪn] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðæt] ['sekʃuəl]['juːniən][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər]

Now	the	plain	meaning	of	this	statement	is	that	sexual	union	should	take	place	for
现在	这	清楚的	意义	的	这	陈述	是	那	性	联盟	应该	拿	地方	为了

[ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌproʊkri'eɪʃn] ,

the	sole	purpose	of	procreation	,
这	唯一	目的	的	生殖	,

这句话的字面意思是，性结合的唯一目的应该是生育后代。

[ðæt] ['sekʃuəl]['juːniən][æz; əz][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] — [nɑːt] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ðə; ði]['oʊnli][end] — (
that **sexual** **union** **as** **an** **end** **in** **itself** **—** **not** **,** **mind** **you** **,** **the** **only** **end** **—** **(**
那 性 联盟 作为 一个 结尾 在 本身 — 不是 , 头脑 你 , 这 仅有的 结尾 — (
[ðer; ðər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [ə'griː]) ,
there **we** **should** **all** **agree** **)** **,**
那里 我们 应该 全部 同意) ,

性结合本身就是一种目的——请注意，这并非唯一的目的——（这一点我们应该都同意），

[bʌt; bət]['sekʃuəl]['juːniən][æz; əz][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] .
but **sexual** **union** **as** **an** **end** **in** **itself** **is** **to** **be** **condemned** **.**
但 性 联盟 作为 一个 结尾 在 本身 是 到 是 谴责 .

但将性结合本身作为目的的做法是应受到谴责的。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] ['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] ['raɪtli] [teɪk] [pleɪs] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
That **means** **that** **sexual** **intercourse** **should** **rightly** **take** **place** **only** **for** **the** **purpose** **of**
那 方法 那 性 交往 应该 没错 拿 地方 仅有的 为了 这 目的 的
[ˌproʊkri'eɪʃn] .
procreation **.**
生殖 .

这意味着性交理的唯一目的应该是生育后代。

[naʊ] [ðə; ði][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [kən'sepʃnz] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]
Now **the** **large** **majority** **of** **conceptions** **take** **place** **immediately** **after** **and** **before**
现在 这 大的 多数 的 概念 拿 地方 立即地 后 和 前
[ðə; ði] ['mʌnθli] ['pɪriəd] .
the **monthly** **period** **.**
这 月度 时期 .

现在，绝大多数受孕都发生在月经来潮前后。

[kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][kʊd; kəd] ['iːzəli] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː]['sekʃuəl]['juːnjənz] .
Quite **a** **large** **family** **could** **easily** **result** **from** **quite** **a** **few** **sexual** **unions** **.**
相当 一个 大的 家庭 可以 容易地 结果 从 相当 一个 很少 性 工会 .

多次性结合很容易导致一个大家庭的诞生。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ðə; ði]['kʌp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['selɪbət] .
For **the** **rest** **the** **couple** **should** **be** **celibate** **.**
为了 这 休息 这 夫妻 应该 是 独身 .

其余时间，这对夫妇应该保持独身。

['eni] ['ɪntərkɔːrs] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ˌproʊkri'eɪʃn] [æz; əz][ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz] “ ['sekʃuəl]['juːniən][æz; əz][æn; ən]
Any **intercourse** **not** **having** **procreation** **as** **its** **intention** **is** **“** **sexual** **union** **as** **an**
任何 交往 不是 拥有 生殖 作为 它是 意图 是 “ 性 联盟 作为 一个
[end][ɪn][ɪt'self] ,
end **in** **itself** **,**
结尾 在 本身 ,

任何不以生育为目的的性交都是“以性结合本身为目的的性行为”。

” [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [baɪ] ['ɪnfərəns] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kɑːnfərəns] . [-]
” **and** **therefore** **by** **inference** **condemned** **by** **the** **Lambeth** **Conference** **.** **[** **18** **]**
” 和 所以 经过 推理 谴责 经过 这 兰贝斯 会议 . [-]

因此，兰柏会议也谴责了它。[18]

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][laɪf] .
Think **of** **the** **facts** **of** **life** **.**
思考 的 这 事实 的 生活 .

想想生活中的真相。

[let] [juː 'es] [rɪ'kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lʌv] — ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] , ['aʊər; ɑːr] ['hʌnimuːn] .
Let **us** **recall** **our** **own** **love** **—** **our** **marriage** **,** **our** **honeymoon** **.**
让 我们 记起 我们的 自己的 爱 — 我们的 婚姻 , 我们的 蜜月 .

让我们回想一下我们自己的爱情——我们的婚姻，我们的蜜月。

[hæz; həz][nɑːt]['sekʃuəl]['juːniən]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] [bɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Has	not	sexual	union	over	and	over	again	been	the	physical	expression	of
有	不是	性	联盟	超过	和	超过	再次	到过	这	身体的	表达	的

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɔːr][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌproʊkri'eɪʃn] ?

our	love	without	thought	or	intention	of	procreation	?
我们的	爱	没有	想法	或者	意图	的	生殖	?

性结合难道不是我们表达爱意的一种身体方式，而并非出于生育的考虑或意图吗?

[hæv; həv][wiː; wi][ɔːl] [bɪn] [rɔːŋ] ?

Have	we	all	been	wrong	?
有	我们	全部	到过	错误的	?

难道我们都错了吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [læks] [ðæt] ['vaɪt(ə)l] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf]

Or	is	it	that	the	Church	lacks	that	vital	contact	with	the	realities	of	life
或者	是	它	那	这	教会	缺乏	那	必不可少的	接触	和	这	现实	的	生活

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][gʌlf] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ?

which	accounts	for	the	gulf	between	her	and	the	people	?
哪个	账户	为了	这	海湾	之间	她	和	这	人们	?

或者说，教会缺乏与生活现实的重要联系，这才是造成教会与人民之间鸿沟的原因?

[ðə; ði] [lʌv] [in'vizidʒd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kɑːnfərəns] [ɪz][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪbrət] ['dʒɔɪləs] [θɪŋ] — [nɑːt]

The	love	envisaged	by	the	Lambeth	Conference	is	an	invertebrate	joyless	thing	—	not
这	爱	设想	经过	这	兰贝斯	会议	是	一个	无脊椎动物	悯	事物	—	不是

[wɜːrθ] [ðə; ði] ['hævɪŋ] .

worth	the	having	.
值得	这	拥有	.

兰柏会议所设想的那种爱是软弱无力、毫无乐趣的——不值得拥有。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [æz; əz] ['præktɪst] [baɪ]['klɜːrdʒi][ænd; ənd]

Fortunately	it	is	in	contrast	to	the	real	thing	as	practised	by	clergy	and
幸运的是	它	是	在	对比	到	这	真实的	事物	作为	已实践	经过	牧师	和

['leɪəti] .

laity	.
俗人	.

幸运的是，这与神职人员和平信徒的实际做法截然不同。

['fænsi] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['lʌvər] ([ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'spekt] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lʌvər] [huː] [ɪz]

Fancy	an	ardent	lover	(	and	what	respect	have	you	for	a	lover	who	is
想要	一个	热心	情人	(	和	什么	尊重	有	你	为了	一个	情人	WHO	是

[nɑːt]['ɑːrd(ə)nt]) — [ðə; ði] [taɪp] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mæri] — ['vɪrəl] ,

not	ardent	)	—	the	type	you	would	like	your	daughter	to	marry	—	virile	,
不是	热心	)	—	这	类型	你	会	喜欢	你的	女儿	到	结婚	—	阳刚的	,

想象一下，一个热情似火的情人（你对一个不热情的情人又有什么尊重可言呢？）——那种你希望女儿嫁的——充满活力、英俊潇洒的情人，

[æm'bɪʃəs] , ['ʃɪvəlrəs] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [miːnz] [tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd] [lʌv] [hɑːrd] .

ambitious	,	chivalrous	—	a	man	who	means	to	work	hard	and	love	hard	.
雄心勃勃	,	骑士精神	—	一个	男人	WHO	方法	到	工作	难的	和	爱	难的	.

雄心勃勃，富有骑士精神——一个努力工作、用心去爱的男人。

['fænsi] ['pʊtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['lʌvəz] — ['iːgər] [ænd; ənd][ɪk'spektənt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz] [bɪ'fɔːr]

Fancy	putting	before	these	lovers	—	eager	and	expectant	of	the	joys	before
想要	推杆	前	这些	恋人	—	渴望的	和	怀孕	的	这	喜悦	前

[ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['læmbəθ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .

them	—	the	Lambeth	picture	of	marriage	.
他们	—	这	兰贝斯	图片	的	婚姻	.

想象一下，把兰贝斯式的婚姻图景摆在这些渴望并期待着即将到来的幸福的情侣面前。

[duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ?

Do	you	expect	to	gain	their	confidence	?
做	你	预计	到	获得	他们的	信心	?

你希望赢得他们的信任吗?

[ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər] [bred] ; [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][stoʊn] .

They	ask	for	bread	;	you	give	them	a	stone	.
他们	问	为了	面包	;	你	给	他们	一个	石头	.

他们向你要面包，你却给他们石头。

[ə'liːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [jʌŋ] .

Allegiance	of	the	Young	.
忠诚	的	这	年轻的	.

青年人的效忠。

[ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'kluːd] ['ʌndər] [ə'θɔːrəti] [ðə; ðiː] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Authority	,	and	I	include	under	authority	the	Churches	,
权威	,	和	我	包括	在下面	权威	这	教堂	,

权威，我所说的权威也包括教会。

[wɪl] ['nevər] [geɪn][ðə; ðiː] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [jʌŋ] [ən'les] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ɪz] [mɔːr] [fræŋk] ,

will	never	gain	the	allegiance	of	the	young	unless	their	attitude	is	more	frank	,
将要	绝不	获得	这	忠诚	的	这	年轻的	除非	他们的	态度	是	更多的	坦率	,

除非他们的态度更加坦诚，否则永远无法赢得年轻人的支持。

[mɔːr] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [riˈælitiz] .

more	courageous	,	and	more	in	accordance	with	realities	.
更多的	勇敢	,	和	更多的	在	根据	和	现实	.

更勇敢，也更符合现实。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðiː] [truːθ] ,

And	to	tell	you	the	truth	,
和	到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)nt][self] - [rɪ'streɪnt] ['suːts] [lʌv] [ænd; ənd][ɪts][pər'pɔːrt] .

I	am	not	sure	that	too	much	prudent	self	-	restraint	suits	love	and	its	purport	.
我	是	不是	当然	那	也	很多	谨慎	自己	-	克制	西装	爱	和	它是	旨趣	.

我不确定过度谨慎的自我克制是否符合爱情及其真谛。

['roʊmæns][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [self] - [kən'troʊl][duː][nɑːt] , [-]

Romance	and	deliberate	self	-	control	do	not	,	[	19	]
浪漫	和	商榷	自己	-	控制	做	不是	,	[	-	]

浪漫和刻意的自我控制并不会[19]

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [raɪm] ['veri] [wel] [tə'geðər] .

to	my	mind	,	rhyme	very	well	together	.
到	我的	头脑	,	韵	非常	出色地	一起	.

在我看来，它们押韵效果非常好。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['mædnəs] [tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] [dʌz] [noʊ][hɑːrm] .

A	touch	of	madness	to	begin	with	does	no	harm	.
一个	触碰	的	疯狂	到	开始	和	做	不	伤害	.

一开始带点疯狂并无害处。

['hev(ə)n] [noʊz] [laɪf]['soʊbər][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] .

Heaven	knows	life	sobers	it	soon	enough	.
天堂	知道	生活	清醒	它	很快	足够的	.

天知道，生活很快就会让人清醒。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːrt][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] [juː; jʊ][wəʊnt][get][fɑːr] .

If	you	don't	start	life	with	a	head	of	steam	you	won't	get	far	.
如果	你	不	开始	生活	和	一个	头	的	蒸汽	你	惯于	得到	远的	.

如果你的人生伊始没有全力以赴，你将一事无成。

[seks] [lʌv] [hæz; həz] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['perənthʊd] , [ə; eɪ][pər'pɔ:rt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

Sex	**love**	**has**	**,**	**apart**	**from**	**parenthood**	**,**	**a**	**purport**	**of**	**its**	**own**	**.**
性别	爱	有	,	除	从	为人父母	,	一个	旨趣	的	它是	自己的	.

除了为人父母之外，性爱本身也有其独特的意义。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][praɪz][ænd; ənd][tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .

It	**is**	**something**	**to**	**prize**	**and**	**to**	**cherish**	**for**	**its**	**own**	**sake**	**.**
它	是	某物	到	奖	和	到	珍惜	为了	它是	自己的	清酒	.

它本身就值得我们珍视和珍惜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

It	**is**	**an**	**essential**	**part**	**of**	**health**	**and**	**happiness**	**in**	**marriage**	**.**
它	是	一个	基本的	部分	的	健康	和	幸福	在	婚姻	.

它是婚姻中健康和幸福的重要组成部分。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] , [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt][ə; eɪ][step] ['fɜ:rðər] .

And	**now**	**,**	**if**	**you**	**will**	**allow**	**me**	**,**	**I**	**will**	**carry**	**this**	**argument**	**a**	**step**	**further**	**.**
和	现在	,	如果	你	将要	允许	我	,	我	将要	携带	这	争论	一个	步	更远	.

现在，如果允许的话，我想将这个论点再进一步阐述。

[ɪf] ['sekʃuəl]['ju:niən][ɪz][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv][gɑ:d][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

If	**sexual**	**union**	**is**	**a**	**gift**	**of**	**God**	**it**	**is**	**worth**	**learning**	**how**	**to**	**use**	**it**	**.**
如果	性	联盟	是	一个	礼物	的	上帝	它	是	值得	学习	如何	到	使用	它	.

如果性爱是上帝的恩赐，那么就值得学习如何善用它。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [oʊn] [sfɪr] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l]

Within	**its**	**own**	**sphere**	**it**	**should**	**be**	**cultivated**	**so**	**as**	**to**	**bring**	**physical**
之内	它是	自己的	领域	它	应该	是	栽培	所以	作为	到	带来	身体的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][bəuθ] ,

satisfaction	**to**	**both**	**,**
满意	到	两个都	,

在它自身的范围内，应该加以培养，以便给双方带来生理上的满足。

[nɑ:t] ['mɪrli] [tu:; tə][wʌn] .

not	**merely**	**to**	**one**	**.**
不是	仅仅	到	一	.

不仅仅是对一个人。

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl][ænd; ənd][rɪ'sɪprək(ə)l][dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ]

The	**attainment**	**of**	**mutual**	**and**	**reciprocal**	**joy**	**in**	**their**	**relations**	**constitutes**	**a**
这	素养	的	相互的	和	互惠的	喜悦	在	他们的	关系	构成	一个

[fɜ:rm][bɑ:nd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [meɪks] [fɔ:r; fər][ˌdʊrə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [taɪ] .

firm	**bond**	**between**	**two**	**people**	**and**	**makes**	**for**	**durability**	**of**	**their**	**marriage**	**tie**	**.**
公司	纽带	之间	二	人们	和	制作	为了	耐久性	的	他们的	婚姻	领带	.

在彼此的关系中获得相互的快乐，能够建立两个人之间牢固的纽带，并使他们的婚姻关系持久。

[ˌresɪ'prɑ:səti][ɪn][seks] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kaʊntərpɑ:rt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

Reciprocity	**in**	**sex**	**love**	**is**	**the**	**physical**	**counterpart**	**of**	**sympathy**	**.**
互惠	在	性别	爱	是	这	身体的	对应物	的	同情	.

性爱中的互惠是同情心的生理对应物。

[mɔ:r] ['mæridʒz] [feɪl][frʌm; frəm] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [seks] [lʌv] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [tu:]

More	**marriages**	**fail**	**from**	**inadequate**	**and**	**clumsy**	**sex**	**love**	**than**	**from**	**too**
更多的	婚姻	失败	从	不足	和	笨拙	性别	爱	比	从	也

[mʌtʃ] [seks] [lʌv] .

much	**sex**	**love**	**.**
很多	性别	爱	.

因性生活不和谐或笨拙而导致的婚姻失败，比因性生活过度而导致的婚姻失败更多。

['pæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['wɜ:rði] [pə'zeʃn] .

Passion	**a**	**Worthy**	**Possession**	**.**
热情	一个	值得	拥有	.

激情是一种值得拥有的东西。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['prɑ:pər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz][ɪn][noʊ] [smɔ:l] ['meʒər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	lack	of	proper	understanding	is	in	no	small	measure	responsible	for	the
这	缺少	的	恰当的	理解	是	在	不	小的	措施	负责任的	为了	这

[ʌnˌfʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ([kə'nu:biəl]) ['hæpinəs] ,

unfulfilment	of	(	connubial	)	happiness	,
未实现感	的	(	婚姻	)	幸福	,

缺乏正确的理解是导致（婚姻）幸福未能实现的重要原因之一。

[ænd; ənd] ['evri] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [meɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [ə'kɜ:r] ,

and	every	degree	of	discontent	and	unhappiness	may	from	this	cause	occur	,
和	每一个	程度	的	不满	和	不快乐	可能	从	这	原因	发生	,

由此可能引发各种程度的不满和不快。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɑ:nd][ɪt'self] .

leading	to	rupture	of	the	marriage	bond	itself	.
领导	到	破裂	的	这	婚姻	纽带	本身	.

最终导致婚姻关系破裂。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][du:]['medɪk(ə)l][men][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] ['dɪfəkəltɪz] ,

How	often	do	medical	men	have	to	deal	with	these	difficulties	,
如何	经常	做	医疗的	男人	有	到	交易	和	这些	困难	,

医生多久会遇到一次这类难题?

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɔ:rtʃənət] [ɪf] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] [ɑ:r; ər] [dis'kləuzd] ['ɜ:rli] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['mærid] [laɪf][tu:; tə]

and	how	fortunate	if	such	difficulties	are	disclosed	early	enough	in	married	life	to
和	如何	幸运	如果	这样的	困难	是	披露	早期的	足够的	在	已婚	生活	到

[bi:; bi] ['rektɪfaɪd] .

be	rectified	.
是	已纠正	.

如果婚姻生活中这些困难能够及早发现并加以纠正，那该是多么幸运啊。

['ʌðərwaɪz] [haʊ] ['trædʒɪk] [meɪ] [bi:; bi][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [ænd; ənd] [-]

Otherwise	how	tragic	may	be	their	consequences	,	and	[	20	]
否则	如何	悲惨	可能	是	他们的	结果	,	和	[	-	]

否则，其后果将是多么悲惨啊，[20]

['meni] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] [kɔ:rt] [hæz; həz] [ðʌs] [hæd; həd][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] .

many	a	case	in	the	Divorce	Court	has	thus	had	its	origin	.
许多	一个	案件	在	这	离婚	法庭	有	因此	有	它是	起源	.

许多离婚案件都源于此。

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [kən'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['ɔbdʒiktid][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['pæʃ(ə)n]

To	the	foregoing	contentions	it	might	be	objected	you	are	encouraging	passion
到	这	前文	争论	它	可能	是	反对	你	是	鼓励	热情

.

:

.

有人可能会反驳说，你是在鼓励激情。

[maɪ][rɪ'plaɪ] [wʊd] [bi:; bi] , ['pæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [pə'zeʃn] ; [moʊst][men] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['eni] [gʊd]

My	reply	would	be	,	passion	is	a	worthy	possession	;	most	men	,	who	are	any	good
我的	回复	会	是	,	热情	是	一个	值得	拥有	;	最多	男人	,	WHO	是	任何	好的

,

,

,

我的回答是，激情是一种值得拥有的品质；大多数优秀的男人，

[ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

are	capable	of	passion	.
是	有能力的	的	热情	.

能够拥有激情。

[juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] ['ɑːrd(ə)nt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [lʌv] [ɪn] [ɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

You	all	enjoy	ardent	and	passionate	love	in	art	and	literature	.
你	全部	享受	热心	和	热情的	爱	在	艺术	和	文学	.

你们都热爱艺术和文学，并从中体会到炽热而热烈的爱情。

[waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] ?

Why	not	give	it	a	place	in	real	life	?
为什么	不是	给	它	一个	地方	在	真实的	生活	?

为什么不让它在现实生活中占有一席之地呢?

[waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'fjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Why	some	people	look	askance	at	passion	is	because	they	are	confusing	it
为什么	一些	人们	看	斜视	在	热情	是	因为	他们	是	令人困惑	它

[wɪð; wɪθ] [ˌsenʃu'æləti] .

with	sensuality	.
和	感官享受	.

有些人对激情抱有偏见，是因为他们把激情与感官享受混淆了。

[seks] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] , ['laɪfləs] [θɪŋ] .

Sex	love	without	passion	is	a	poor	,	lifeless	thing	.
性别	爱	没有	热情	是	一个	贫穷的	,	无生命	事物	.

没有激情的性爱是贫乏、死气沉沉的。

[ˌsenʃu'æləti] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['glʌtəni] — [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'ses]

Sensuality	,	on	the	other	hand	,	is	on	a	level	with	gluttony	—	a	physical	excess
感官享受	,	在	这	其他	手	,	是	在	一个	等级	和	暴食	—	一个	身体的	过量的

— [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['sentɪmənt] ,

—	detached	from	sentiment	,
—	分离的	从	情绪	,

另一方面，感官享受与暴食处于同一层次——一种肉体的过度——与情感无关。

['ʃɪvəlri] , [ɔːr] ['tendərnəs] .

chivalry	,	or	tenderness	.
骑士精神	,	或者	压痛	.

骑士精神，或者温柔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [seks] [lʌv] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪts] ['oʊvər]

It	is	just	as	important	to	give	sex	love	its	place	as	to	avoid	its	over
它	是	只是	作为	重要的	到	给	性别	爱	它是	地方	作为	到	避免	它是	超过

['emfəsɪs] .

emphasis	.
强调	.

给予性爱应有的地位，与避免过度强调性爱同样重要。

[ɪts] ['riːəl] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪst'reɪnts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]

Its	real	and	effective	restraints	are	those	imposed	by	a	loving	and
它是	真实的	和	有效的	约束	是	那些	强加	经过	一个	爱	和

[ˌsɪmpə'θetɪk] [kəm'pænjənʃɪp] ,

sympathetic	companionship	,
交感神经	友谊	,

真正有效的约束来自充满爱与同情的陪伴关系。

[baɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['perənthʊd] ,

by	the	privileges	of	parenthood	,
经过	这	特权	的	为人父母	,

为人父母的特权

[ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [kleɪmz] [ʌv; əv] [kə'rɪr] [ænd; ənd] [ðæt] ['sɪvɪk] [sens] [wɪtʃ] ['prɑ:mpts, 'prɑ:mps] [men] [tu:; tə]
the **exacting** **claims** **of** **career** **and** **that** **civic** **sense** **which** **prompts** **men** **to**
这 严格 索赔 的 职业 和 那 公民 感觉 哪个 提示 男人 到
[du:] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .
do **social** **service** **.**
做 社会的 服务 .

事业的严苛要求和促使人们从事社会服务的公民意识。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prer] [bʊk] [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk]
Now **that** **the** **revision** **of** **the** **Prayer** **Book** **is** **receiving** **consideration** **,** **I** **should** **like**
现在 那 这 修订 的 这 祷告 书 是 接收 考虑 , 我 应该 喜欢
[tu:; tə] [sə'dʒest] ,
to **suggest** **,**
到 建议 ,

既然《公祷书》的修订工作正在考虑之中，我想建议：

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] , [ðæt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]
with **great** **respect** **,** **that** **an** **addition** **be** **made** **to** **the** **objects** **of** **marriage**
和 伟大的 尊重 , 那 一个 添加 是 制成 到 这 对象 的 婚姻
[ɪn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sɜ:rvɪs] ,
in **the** **Marriage** **Service** **,**
在 这 婚姻 服务 ,

谨此表示非常敬意，建议在婚姻仪式中增加结婚标的物。

[ɪn] [ði:z] [tɜ:rmz] : “ [ðə; ði] [kəm'pli:t] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [ðɪs]
in **these** **terms** **:** **“** **The** **complete** **realisation** **of** **the** **love** **of** **this** **man** **and** **this**
在 这些 条款 : “ 这 完全的 实现 的 这 爱 的 这 男人 和 这
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

用这些话来说：“这对男女爱情的完全实现，

[ðə; ði] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
the **one** **for** **the** **other** **.**
这 一 为了 这 其他 .

互相替代。

” [bɜ:rθ] [kən'troʊl] .
” **Birth** **Control** **.**
” 出生 控制 .

”计划生育。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'i:] ,
And **now** **,** **if** **you** **will** **permit** **me** **,**
和 现在 , 如果 你 将要 允许 我 ,

现在，如果允许的话，

[aɪ] [wɪl] [pæs] [ɑ:n] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] [kən'troʊl] . [-]
I **will** **pass** **on** **to** **consider** **the** **all** **-** **important** **question** **of** **Birth** **Control** **.** **[** **21** **]**
我 将要 经过 在 到 考虑 这 全部 - 重要的 问题 的 出生 控制 . [-]

接下来，我将讨论至关重要的节育问题。[21]

[fɜ:rst] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðə; ði] [vju:] [ðæt] [bɜ:rθ] [kən'troʊl] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ]
First **,** **I** **will** **put** **forward** **with** **confidence** **the** **view** **that** **birth** **control** **is** **here** **to** **stay**
第一的 , 我 将要 放 向前 和 信心 这 看法 那 出生 控制 是 这里 到 停留
.
:
.

首先，我可以自信地提出，避孕措施将会长期存在下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] .

It	is	an	established	fact	,	and	for	good	or	evil	has	to	be	accepted	.
它	是	一个	已确立的	事实	,	和	为了	好的	或者	邪恶的	有	到	是	公认	.

这是一个既定的事实，无论好坏都必须接受。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiː][ɪk'stent][ʌv; əv][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] ['mɑːdɪfaɪd] , [noʊ]

Although	the	extent	of	its	application	can	be	and	is	being	modified	,	no
虽然	这	程度	的	它是	应用	能	是	和	是	存在	修改的	,	不

[dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [wɪl] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

denunciations	will	abolish	it	.
谴责	将要	取消	它	.

虽然其适用范围可以而且正在被修改，但任何谴责都无法废除它。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðiː] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌkɔndem'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃɜːrtʃ] ,

Despite	the	influence	and	condemnations	of	the	Church	,
尽管	这	影响	和	谴责	的	这	教会	,

尽管受到教会的影响和谴责，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [ɪn] [fræns] [fɔːr; fər] [wel] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

it	has	been	practised	in	France	for	well	over	half	a	century	,
它	有	到过	已实践	在	法国	为了	出色地	超过	一半	一个	世纪	,

这种做法在法国已经实行了半个多世纪。

[ænd; ənd][ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] [ɪz] [ɪk'stendɪŋ] .

and	in	Belgium	and	other	Catholic	countries	is	extending	.
和	在	比利时	和	其他	天主教	国家	是	扩展	.

在比利时和其他天主教国家，这种情况正在蔓延。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðiː]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][kəm'pækt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv]

And	if	the	Roman	Catholic	Church	,	with	its	compact	organisation	,	its	power	of
和	如果	这	罗马	天主教	教会	,	和	它是	袖珍的	组织	,	它是	力量	的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

如果罗马天主教会凭借其紧凑的组织和强大的权威，

[ænd; ənd][ɪts] ['dɪsəplɪn] , ['kænɑːt] [tʃek] [ðɪs] [prə'siːdʒər] ,

and	its	discipline	,	cannot	check	this	procedure	,
和	它是	纪律	,	不能	查看	这	程序	,

及其纪律，无法核查这一程序。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ?

is	it	likely	that	Protestant	Churches	will	be	able	to	do	so	?
是	它	可能	那	新教	教堂	将要	是	有能力的	到	做	所以	?

新教教会是否有可能做到这一点?

— [fɔːr; fər] ['prɑːtɪstənt] [riː'lɪdʒənz] [dɪ'pend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ðiː] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd]

—	for	Protestant	religions	depend	for	their	strength	on	the	conviction	and
—	为了	新教	宗教	依赖	为了	他们的	力量	在	这	定罪	和

[ɪ'stiːm] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ðə; ðiː] ['hedz] [ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

esteem	they	establish	in	the	heads	and	hearts	of	their	people	.
尊重	他们	建立	在	这	头部	和	心	的	他们的	人们	.

——因为新教的根基在于它在信徒的头脑和心中建立的信念和尊重。

[ðə; ðiː]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [liːd] ['perənts] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['selfɪʃ] ,

The	reasons	which	lead	parents	to	limit	their	offspring	are	sometimes	selfish	,
这	原因	哪个	带领	父母	到	限制	他们的	后代	是	有时	自私	,

父母限制子女数量的原因有时是自私的。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['koʊdʒənt] .

but	more	often	honourable	and	cogent	.
但	更多的	经常	光荣的	和	令人信服的	.

但更多时候是体面且有说服力的。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['mæri] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪr] ['tʃɪldrən] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['laɪfs] ['strʌg(ə)l] ,

The	desire	to	marry	and	to	rear	children	well	equipped	for	life's	struggle	,
这	欲望	到	结婚	和	到	后部	孩子们	出色地	配备	为了	生活的	斗争	,

渴望结婚并培养能够应对人生挑战的孩子，

['lɪmɪtɪd] ['ɪnˌkəmz] , [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , ['bɜ:d(ə)nsəm] [tæk'seɪʃn] , [ɑ:r; ər] ['fɔ:rsəbl] ['məutivz] ;

limited	incomes	,	the	cost	of	living	,	burdensome	taxation	,	are	forcible	motives	;
有限的	收入	,	这	成本	的	活的	,	负担	税收	,	是	强制的	动机	;

[ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] ,

and	,	further	,
和	,	更远	,

收入有限、生活成本高、税收负担重，这些都是强有力的动机；此外，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn]

amongst	the	educated	classes	there	is	the	desire	of	women	to	take	a	part	in
在	这	受过教育	课程	那里	是	这	欲望	的	女性	到	拿	一个	部分	在

[laɪf][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [kɝ'ɪrz] ,

life	and	their	husband's	careers	,
生活	和	他们的	丈夫的	职业生涯	,

在受过教育的阶层中，女性渴望参与生活和丈夫的事业。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔ:ft] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] ['pregnənsiz] .

which	is	incompatible	with	oft	-	recurring	pregnancies	.
哪个	是	不相容	和	经常	-	再次发生的	怀孕	.

这与频繁怀孕不相容。

['æbsəns] [ʌv; əv][bɜ:rθ][kən'troʊl] [mi:nz] [leɪt] ['mæridʒz] ,

Absence	of	birth	control	means	late	marriages	,
缺席	的	出生	控制	方法	晚的	婚姻	,

缺乏避孕措施导致晚婚，

[ænd; ənd] [ði:z] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪ'regjələr] ['ju:njənz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['beɪnfl]

and	these	carry	with	them	irregular	unions	and	all	the	baneful
和	这些	携带	和	他们	不规律的	工会	和	全部	这	有害的

['kɑ:nsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

这些都会导致不正常的结合以及所有有害的后果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aɪd(ə)l][tu:; tə][dɪ'kraɪ] [ɪ'lɪsɪt] ['ɪntərkɔ:rs] [ænd; ənd][ˌɪntər'poʊz]['ɑ:bstək(ə)lz][tu:; tə] ['mærɪdʒ]

It	is	idle	to	decry	illicit	intercourse	and	interpose	obstacles	to	marriage
它	是	闲置的	到	谴责	非法	交往	和	插入	障碍	到	婚姻

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	one	and	the	same	time	.
在	一	和	这	相同的	时间	.

一方面谴责婚外情，另一方面又阻挠婚姻，这是徒劳的。

[bʌt; bət] , [seɪ] ['meni] [hu:z] [ə'pɪnjənz] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'spekt] : “ [jes] — [bɜ:rθ]

But	,	say	many	whose	opinions	are	entitled	to	our	respect	:	“	Yes	—	birth
但	,	说	许多	谁	意见	是	标题	到	我们的	尊重	:	“	是的	—	出生

[kən'troʊl] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] , [bʌt; bət] [-]

control	may	be	necessary	,	but	[	22	]
控制	可能	是	必要的	,	但	[	-	]

但是，许多意见值得我们尊重的人说：“是的——避孕可能是必要的，但是[22]

[ðə; ði]['oʊnli][bɜ:rθ][kən'troʊl] [wɪtʃ] [ɪz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪz] ['vɑ:lənteri] [əb'stenʃn] [frʌm; frəm] [kə'nu:biəl]

the	only	birth	control	which	is	justifiable	is	voluntary	abstention	from	connubial
这	仅有的	出生	控制	哪个	是	合理的	是	自愿	弃权	从	婚姻

[rɪ'leɪʃnz] .

relations	.
关系	.

唯一合理的避孕方法是自愿停止婚姻关系。

" [sʌtʃ] [əb'stenʃn] [wʊd] [biː; bi] ['iːðər] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ɔːr] , [ɪf] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd]

"	Such	abstention	would	be	either	ineffective	or	,	if	effective	,	impracticable	and
"	这样的	弃权	会	是	任何一个	无效	或者	,	如果	有效的	,	不切实际	和

['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

harmful	to	health	and	happiness	.
有害	到	健康	和	幸福	.

"这种抵制要么无效，要么即使有效，也是不切实际的，而且对健康和幸福有害。"

[tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] , [seɪ] ,

To	limit	the	size	of	a	family	to	,	say	,
到	限制	这	尺寸	的	一个	家庭	到	,	说	,

比如，限制家庭规模，

[fɔːr] ['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - – - ['jɪrz] ,

four	children	during	a	child	-	bearing	period	of	20	–	25	years	,
四	孩子们	期间	一个	孩子	-	轴承	时期	的	-	–	-	年	,

在20-25年的生育期内生育四个孩子，

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪm'poʊz][ɑːn][ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l][æn; ən][ə'maʊnt][ʌv; əv] [əb'stenʃn] [wɪtʃ]

would	be	to	impose	on	a	married	couple	an	amount	of	abstention	which
会	是	到	强加	在	一个	已婚	夫妻	一个	数量	的	弃权	哪个

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['selɪbəsi] ,

for	long	periods	would	almost	be	equivalent	to	celibacy	,
为了	长的	时期	会	几乎	是	相等的	到	独身	,

这相当于强迫已婚夫妇长期禁欲，这种禁欲几乎等同于独身。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [riˈmembəz] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk]['riːz(ə)nz][ðə; ði] [əb'stenʃn] [wʊd]

and	when	one	remembers	that	owing	to	economic	reasons	the	abstention	would
和	什么时候	一	记得	那	欠款	到	经济的	原因	这	弃权	会

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][moʊst][strɪkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] [wen] [dɪ'zaɪɝz]

have	to	be	most	strict	during	the	earlier	years	of	married	life	when	desires
有	到	是	最多	严格的	期间	这	早些时候	年	的	已婚	生活	什么时候	欲望

[ɑːr; ər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

are	strongest	,
是	最强	,

而且，考虑到由于经济原因，在婚姻生活的早期阶段，也就是欲望最强烈的时期，禁欲必须最为严格，

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I	maintain	a	demand	is	being	made	which	for	the	mass	of	people	it	is
我	维持	一个	要求	是	存在	制成	哪个	为了	这	大量的	的	人们	它	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] ;

impossible	to	meet	;
不可能的	到	见面	;

我认为，目前提出的要求对于大多数人来说是不可能的；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪm'poʊz][ə; eɪ][streɪn]['hɑːst(ə)l][tuː; tə] [helθ]

that	the	endeavours	to	meet	it	would	impose	a	strain	hostile	to	health
那	这	努力	到	见面	它	会	强加	一个	拉紧	敌对的	到	健康

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [greɪv] ['deindʒəz][tuː; tə]['mɔrəlz] .

and	happiness	and	carry	with	them	grave	dangers	to	morals	.
和	幸福	和	携带	和	他们	严重	危险	到	德	.

为满足这一目标而进行的努力，将给身心健康和幸福带来不利影响，并对道德造成严重危害。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðə; ði]['perənts] , [seɪ] , [ʌv; əv]

Imagine	a	young	married	couple	in	love	with	each	other	—	the	parents	,	say	,	of
想象	一个	年轻的	已婚	夫妻	在	爱	和	每个	其他	—	这	父母	,	说	,	的

[wʌn][tʃaɪld] ,

one	child	,
一	孩子	,

想象一对彼此相爱的年轻夫妇——比如说，他们有一个孩子——

[huː] [fiːl] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][fɔːr; fər] , [seɪ] ,

who	**feel**	**they**	**cannot**	**afford**	**another**	**child**	**for**	**,**	**say**	**,**
WHO	感觉	他们	不能	买得起	其他	孩子	为了	,	说	,

他们觉得他们负担不起另一个孩子，例如，

[θriː] ['jɪrz] — ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][əb'steɪn][fɔːr; fər]

three	**years**	**—**	**being**	**expected**	**to**	**occupy**	**the**	**same**	**room**	**and**	**to**	**abstain**	**for**
三	年	—	存在	预期的	到	占据	这	相同的	房间	和	到	弃权	为了

[tuː] ['jɪrz] .

two	**years**	**.**
二	年	.

三年——要求两人同住一间房，并禁欲两年。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] .

The	**thing**	**is**	**preposterous**	**.**
这	事物	是	荒谬	.

这件事简直荒谬至极。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [pʊt]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][θɜːrst]

You	**might**	**as**	**well**	**put**	**water**	**by**	**the**	**side**	**of**	**a**	**man**	**suffering**	**from**	**thirst**
你	可能	作为	出色地	放	水	经过	这	边	的	一个	男人	痛苦	从	口渴

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] .

and	**tell**	**him**	**not**	**to**	**drink**	**it**	**.**
和	告诉	他	不是	到	喝	它	.

你就像把水放在一个口渴的人旁边，却告诉他不要喝一样。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

And	**further**	**than**	**that**	**,**
和	更远	比	那	,

不仅如此，

[ɪf] [ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə][əb'steɪn][ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [meɪd] [ðə; ði][streɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə]

if	**the**	**efforts**	**to**	**abstain**	**are**	**seriously**	**made**	**the**	**strain**	**involved**	**is**	**harmful**	**to**
如果	这	努力	到	弃权	是	严重地	制成	这	拉紧	涉及	是	有害	到

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd]['tempər] — [ɪf] [ðə; ði] ['efərts] [duː][nɑːt] [sək'siːd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['hʌzbənd]

the	**health**	**and**	**temper**	**—**	**if**	**the**	**efforts**	**do**	**not**	**succeed**	**the**	**minds**	**of**	**husband**
这	健康	和	脾气	—	如果	这	努力	做	不是	成功	这	思想	的	丈夫

[ænd; ənd][waɪf][ɑːr; ər] ['trʌbld] [baɪ] [dauts] [ænd; ənd][æŋ'zaɪətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə]

and	**wife**	**are**	**troubled**	**by**	**doubts**	**and**	**anxieties**	**which**	**are**	**damaging**	**to**
和	妻子	是	麻烦	经过	疑虑	和	焦虑	哪个	是	损害	到

[ðer; ðər] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

their	**intimate**	**relationships**	**.**
他们的	亲密的	关系	.

如果认真地尝试禁欲，由此产生的压力会对身心健康造成损害——如果尝试失败，夫妻双方的内心就会充满疑虑和焦虑，从而损害他们的亲密关系。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðɪs] ['hɑːrmf(ə)l] [rɪ'streɪnt] [sək'siːdz] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər] [

And	**,**	**moreover**	**,**	**if**	**this**	**harmful**	**restraint**	**succeeds**	**in**	**preventing**	**conception**	**there**	**[**
和	,	而且	,	如果	这	有害	克制	成功	在	预防	概念	那里	[

-]

23	**]**

-]

而且，如果这种有害的限制成功地阻止了那里的受孕[23]

[ɪ'ventʃueɪt] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['prevələns] [ʌv; əv][seks] [ɪk'saɪtmənt] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'bɔːrtɪv] [ænd; ənd]

eventuates	**the**	**inevitable**	**prevalence**	**of**	**sex**	**excitement**	**followed**	**by**	**abortive**	**and**
事件	这	不可避免的	患病率	的	性别	激动	随后	经过	未遂	和

[hæf] - ['riəlaizd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

half	**-**	**realised**	**satisfaction**	**,**
一半	-	意识到	满意	,

最终导致性兴奋不可避免地盛行，但随后却以失败告终，性满足感也只是不完全实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hænst] [rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔ:r]['wʊmən] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ˌaʊt'saɪd][seks]
and **the** **enhanced** **risk** **of** **the** **man** **or** **woman** **yielding** **to** **outside** **sex**
和 这 增强型 风险 的 这 男人 或者 女士 屈服 到 外部 性别
[temp'teiʃənz] .
temptations **.**
诱惑 .

以及男性或女性更容易受到外界性诱惑的风险增加。

[noʊ] — [bɜ:rθ][kən'troʊl][baɪ] [əb'stenʃn] [ɪz] ['i:ðər] [ˌɪnɪ'fektɪv] , [ɔ:r] , [ɪf] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ɪz] [pər'nɪʃəs]
No **—** **birth** **control** **by** **abstention** **is** **either** **ineffective** **,** **or** **,** **if** **effective** **,** **is** **pernicious**
不 — 出生 控制 经过 弃权 是 任何一个 无效 , 或者 , 如果 有效的 , 是 有害
.
:
.

不——禁欲避孕要么无效，要么即使有效，也是有害的。

[ðə; ði] ['hoʊmz] [tru:] ['ɪntrəsts] .
The **Home's** **True** **Interests** **.**
这 家的 真的 兴趣 .

房屋的真正利益。

[aɪ] [wɪl] [nekst] [kən'sɪdər] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][kən'troʊl] .
I **will** **next** **consider** **Artificial** **Control** **.**
我 将要 下一个 考虑 人造的 控制 .

接下来我将探讨人工控制。

[ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ɪn]['mɑ:dərn][laɪf] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔ:r; fər][bɜ:rθ][kən'troʊl][ɑ:r; ər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] ['oʊnli]
The **forces** **in** **modern** **life** **which** **make** **for** **birth** **control** **are** **so** **strong** **that** **only**
这 力量 在 现代的 生活 哪个 制作 为了 出生 控制 是 所以 强的 那 仅有的
[kən'vɪnsɪŋ] ['ri:z(ə)nz] [wɪl] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
convincing **reasons** **will** **make** **people** **desist** **from** **it** **.**
令人信服的 原因 将要 制作 人们 停止 从 它 .

现代生活中促使人们采取节育措施的因素非常强大，只有令人信服的理由才能使人们放弃节育。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [ɪ'mɔ:rəl] .
It **is** **said** **to** **be** **unnatural** **and** **intrinsically** **immoral** **.**
它 是 说 到 是 不自然 和 本质上 不道德 .

据说这是不自然的，本质上也是不道德的。

[ðɪs] [wɜ:rd] [ʌn'nætʃrəl] [pə'pleksiz] [ˌem 'i:] .
This **word** **unnatural** **perplexes** **me** **.**
这 单词 不自然 令人困惑 我 .

“不自然”这个词让我感到困惑。

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] ['tʃeɪnɪŋ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['fɔ:rsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][kən'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə]
Civilisation **involves** **the** **chaining** **of** **natural** **forces** **and** **their** **conversion** **to**
文明 涉及 这 连锁 的 自然的 力量 和 他们的 转换 到
['mænz] [wɪl] [ænd; ənd]['ju:zɪz] .
man's **will** **and** **uses** **.**
男人的 将要 和 用途 .

文明涉及对自然力量的约束和利用，并将其转化为人类的意志和用途。

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜ:rdʒəri][kən'sɪsts][ʌv; əv] [mi:nz] [tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] ['neɪtʃər] .
Much **of** **medicine** **and** **surgery** **consists** **of** **means** **to** **overcome** **nature** **.**
很多 的 药品 和 外科手术 由 的 方法 到 克服 自然 .

医学和外科手术的很大一部分内容都是克服自然规律的方法。

[wen] [wɜːr; wər][fɜːrst] [juːst] [æt; ət]['tʃaɪldbɜːrθ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊtkraɪ][ɑːn][ðə; ði]

When	anæsthetics	were	first	used	at	childbirth	there	was	an	outcry	on	the
什么时候	麻醉剂	是	第一的	用过的	在	分娩	那里	曾是	一个	强烈抗议	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv] ['meni] ['wɜːrði] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [ðæt][ðer; ðər][juːz] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz]

part	of	many	worthy	and	religious	people	that	their	use	under	such	circumstances
部分	的	许多	值得	和	宗教	人们	那	他们的	使用	在下面	这样的	情况

[wʌz; wəz] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ,

was	unnatural	and	wicked	,
曾是	不自然	和	邪恶	,

当麻醉剂首次用于分娩时，许多正直虔诚的人士强烈抗议，认为在这种情况下使用麻醉剂是不自然的、邪恶的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd] [ment] ['wʊmən][tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd][peɪnz][ʌv; əv]['tʃaɪldbɜːrθ] .

because	God	meant	woman	to	suffer	the	struggles	and	pains	of	childbirth	.
因为	上帝	意思是	女士	到	遭受	这	斗争	和	疼痛	的	分娩	.

因为上帝让女人承受分娩的痛苦和挣扎。

[naʊ] [wiː; wi][ɔːl][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv]['tʃaɪldbɜːrθ] ,

Now	we	all	admit	it	is	right	to	control	the	process	of	childbirth	,
现在	我们	全部	承认	它	是	正确的	到	控制	这	过程	的	分娩	,

现在我们都承认控制分娩过程是正确的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	to	save	the	mother	as	much	pain	as	possible	.
和	到	节省	这	母亲	作为	很多	疼痛	作为	可能的	.

并尽可能减轻母亲的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə][kən'troʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [ðæn; ðən][tuː; tə]

It	is	no	more	unnatural	to	control	conception	by	artificial	means	than	to
它	是	不	更多的	不自然	到	控制	概念	经过	人造的	方法	比	到

[kən'troʊl]['tʃaɪldbɜːrθ][baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] .

control	childbirth	by	artificial	means	.
控制	分娩	经过	人造的	方法	.

用人工手段控制受孕与用人工手段控制分娩一样，都并非不自然。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [tɜːrnz][ɑːn] ['weðər] [ðiːz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd]

Surely	the	whole	question	turns	on	whether	these	artificial	means	are	for	the	good
一定	这	所有的	问题	转弯	在	无论	这些	人造的	方法	是	为了	这	好的

[ɔːr][hɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] !

or	harm	of	the	individual	and	the	community	!
或者	伤害	的	这	个人	和	这	社区	!

当然，整个问题的关键在于这些人为手段对个人和社会究竟是有益还是有害！

[duː][ɔːl] [ˌkɑːntrə'septɪv] ['meʒərz] ['dæmɪdʒ][ðə; ði] [-]

Do	all	contraceptive	measures	damage	the	[	24	]
做	全部	避孕药	措施	损害	这	[	-	]

所有避孕措施都会损害[24]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?

individual	?
个人	?

个人？

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] .

The	answer	to	that	depends	on	the	purpose	for	which	they	are	used	.
这	回答	到	那	取决于	在	这	目的	为了	哪个	他们	是	用过的	.

答案取决于它们的用途。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['rendər] ['juːnjənz] ['tʃaɪldləs] [ɔːr] [ɪn'ædɪkwətli] ['fruːtf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

If	they	are	used	to	render	unions	childless	or	inadequately	fruitful	they	are
如果	他们	是	用过的	到	使成为	工会	无子女	或者	不足	卓有成效	他们	是

['hɑːrmf(ə)l] .

harmful	.
有害	.

如果它们被用来导致婚姻不育或生育能力不足，那么它们就是有害的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] - [ʌv; əv] [mə'tɜːrnəti] ['feɪvəz] [stə'rɪləti] .

There	are	grounds	for	thinking	that	unrealisation	of	maternity	favours	sterility	.
那里	是	理由	为了	思维	那	-	的	产科	恩惠	无菌	.

有理由认为，未能实现生育愿望会导致不孕。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [bɜːrθ][kən'troʊl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld][ɪz][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .

Generally	speaking	,	birth	control	before	the	first	child	is	inadvisable	.
一般来说	请讲	,	出生	控制	前	这	第一的	孩子	是	不宜	.

一般来说，在生第一个孩子之前不建议采取避孕措施。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][juːz][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['nʌmbər]

On	the	other	hand	,	the	justifiable	use	of	birth	control	is	to	limit	the	number
在	这	其他	手	,	这	合理的	使用	的	出生	控制	是	到	限制	这	数字

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

of	children	,
的	孩子们	,

另一方面，合理使用节育措施的目的是限制子女数量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spred] [aʊt][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] [truː]

and	to	spread	out	their	arrival	in	such	a	way	as	to	serve	their	true
和	到	传播	出去	他们的	到达	在	这样的	一个	方式	作为	到	服务	他们的	真的

['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊm] .

interests	and	those	of	their	home	.
兴趣	和	那些	的	他们的	家	.

并且要分批抵达，以服务于他们自身的真正利益以及他们祖国的利益。

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl] [prə'duːs] [noʊ][hɑːrm][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [sə'pɔːrt]

That	such	applications	of	birth	control	produce	no	harm	receives	support
那	这样的	应用程序	的	出生	控制	生产	不	伤害	接收	支持

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

from	the	study	of	the	numbers	and	distribution	of	the	children	of
从	这	学习	的	这	数字	和	分配	的	这	孩子们	的

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klæsɪz] .

the	professional	classes	.
这	专业的	课程	.

对专业人士阶层子女数量和分布的研究支持了这样一种观点：这种避孕方法的应用不会造成伤害。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˌkɑːntrə'septɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l]

The	advantage	and	disadvantage	of	this	or	that	contraceptive	is	a	technical
这	优势	和	劣势	的	这	或者	那	避孕药	是	一个	技术的

['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktɚz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .

matter	for	the	doctors	to	determine	.
事情	为了	这	医生	到	决定	.

某种避孕方法的优缺点是一个技术性问题，需要由医生来判断。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][kən'troʊl][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz]

Again	,	it	has	been	stated	that	artificial	control	is	harmful	because	it	leads
再次	,	它	有	到过	声明	那	人造的	控制	是	有害	因为	它	线索

[tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [ɪn'dʌldʒəns] .

to	excessive	indulgence	.
到	过多的	放纵	.

再次强调，人为控制是有害的，因为它会导致过度放纵。

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][fækt] .

Experience	**and**	**evidence**	**are**	**against**	**this**	**being**	**a**	**fact**	**.**
经验	和	证据	是	反对	这	存在	一个	事实	.

经验和证据都表明这并非事实。

[kɒntrə'septɪvz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlv]

Contraceptives	**by**	**the**	**time**	**and**	**circumstance**	**of**	**their**	**application**	**involve**
避孕药	经过	这	时间	和	环境	的	他们的	应用	涉及

['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][kən'troʊl] .

prudence	**and**	**control**	**.**
谨慎	和	控制	.

避孕措施的使用，取决于时间和情况，需要谨慎和控制。

[ðə; ði]['prɑːpər][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [rɪst'reɪnts] [ɑːn] [ˌʌn'duː] ['sekʃuəl] [ɪn'dʌldʒəns] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

The	**proper**	**and**	**efficient**	**restraints**	**on**	**undue**	**sexual**	**indulgence**	**are**	**to**	**be**	**found**
这	恰当的	和	高效的	约束	在	过度	性	放纵	是	到	是	成立

[ɪn]['mjuːtʃuəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

in	**mutual**	**consideration**	**,**
在	相互的	考虑	,

对过度性放纵的适当有效约束在于相互体谅。

['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['presɪŋ] [kleɪmz][ʌv; əv]['laɪfs] ['duːtiz] .

sympathy	**,**	**and**	**tenderness**	**and**	**the**	**pressing**	**claims**	**of**	**life's**	**duties**	**.**
同情	,	和	压痛	和	这	紧迫	索赔	的	生活的	职责	.

同情、温柔以及生活责任的紧迫要求。

[ðə; ði] ['senʃʊəlɪst] [huː] [ɪz][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [frʌm; frəm] [ɪk'ses] [baɪ] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪl] [biː; bi]

The	**sensualist**	**who**	**is**	**not**	**deterred**	**from**	**excess**	**by**	**these**	**considerations**	**will**	**be**
这	感官主义者	WHO	是	不是	威慑	从	过量的	经过	这些	考虑因素	将要	是

[kəm'pliːtli] ['kerləs] [-]

completely	**careless**	**[**	**25**	**]**
完全地	粗心	[	-	]

那些不受这些考虑因素约束而放纵过度的感官主义者，将会非常粗心大意[25]。

['weðər] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒəns] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ɔːr][nɑːt] — [hiː; hi][ɪz] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['selfɪʃ]

whether	**his**	**indulgence**	**results**	**in**	**children**	**or**	**not**	**—**	**he**	**is**	**moved**	**by**	**his**	**selfish**
无论	他的	放纵	结果	在	孩子们	或者	不是	—	他	是	已搬	经过	他的	自私

['ɪmpʌlsɪz] [ə'loʊn] .

impulses	**alone**	**.**
冲动	独自的	.

无论他的放纵是否导致子女出生——他都只是被自私的冲动所驱使。

['kerf(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .

Careful	**Distinction**	**.**
小心	区别	.

仔细区分。

[wʌns] [mɔːr] ,

Once	**more**	**,**
一次	更多的	,

再次，

['kerf(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juːz][ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

careful	**distinction**	**needs**	**to**	**be**	**made**	**between**	**the**	**use**	**and**	**the**	**bad**	**effects**	**of**
小心	区别	需求	到	是	制成	之间	这	使用	和	这	坏的	效果	的

[ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl] .

the	**abuse**	**of**	**birth**	**control**	**.**
这	虐待	的	出生	控制	.

必须仔细区分避孕措施的合理使用和滥用避孕措施的不良后果。

[ðæt] [ɪts][ə'bjuːs][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][hɑːrm][aɪ] ['fʊli] [ə'griː] — [hɑːrm][tuː; tə]['perənts] , [tuː; tə]['fæməliz] ,

That	its	abuse	produces	harm	I	fully	agree	—	harm	to	parents	,	to	families	,
那	它是	虐待	产	伤害	我	完全	同意	—	伤害	到	父母	,	到	家庭	,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	to	the	nation	.
和	到	这	国家	.

滥用这种行为会造成伤害，我完全同意——对父母、家庭和国家都会造成伤害。

[bʌt; bət][ə'bjuːs][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒʌst] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz] .

But	abuse	is	not	a	just	condemnation	of	legitimate	use	.
但	虐待	是	不是	一个	只是	谴责	的	合法的	使用	.

但滥用行为并不能公正地谴责合法使用行为。

['oʊvər] - ['iːtɪŋ] , ['oʊvər] - ['drɪŋkɪŋ] , ['oʊvər] - ['smoʊkɪŋ] , ['oʊvər] - ['sliːpɪŋ] , ['oʊvər] - [wɜːrk][duː][nɑːt]

Over	-	eating	,	over	-	drinking	,	over	-	smoking	,	over	-	sleeping	,	over	-	work	do	not
超过	-	吃	,	超过	-	喝	,	超过	-	吸烟	,	超过	-	睡眠	,	超过	-	工作	做	不是

['kæri] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['smoʊkɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , [wɜːrk] .

carry	condemnation	of	eating	,	drinking	,	smoking	,	sleeping	,	work	.
携带	谴责	的	吃	,	喝	,	吸烟	,	睡眠	,	工作	.

暴饮暴食、暴饮暴食、暴吸烟暴食、暴睡暴食、暴劳暴食，并不等同于谴责饮食、饮酒、吸烟、睡眠、工作本身。

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [bɜːrθ][kən'troʊl][ɑːr; ər]['veri]['riːəl] .

But	the	evils	of	excessive	birth	control	are	very	real	.
但	这	罪恶	的	过多的	出生	控制	是	非常	真实的	.

但过度节育的危害是真实存在的。

[ðer; ðər][ɪz][fɜːrst][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — ['evri] ['wʊmən][ɪz] ['betər] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd][fɔːr; fər]

There	is	first	the	individual	—	every	woman	is	better	in	body	and	mind	for
那里	是	第一的	这	个人	—	每一个	女士	是	更好的	在	身体	和	头脑	为了

[tʃaɪld] ['berɪŋ] — [ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l]['saɪk(ə)l] [brɪŋz] [aʊt][ðə; ði][best] ,

child	bearing	—	the	periodic	completion	of	the	maternal	cycle	brings	out	the	best	,
孩子	轴承	—	这	周期性	完成	的	这	母体	循环	带来	出去	这	最好的	,

首先是个人层面——每个女性在身心方面都更适合生育——周期性的生理变化能使女性达到最佳状态。

[prɪ'zɜːrv] [juːθ] [ænd; ənd] [mein'teinz] ['vaɪt(ə)l] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][laɪf] .

preserves	youth	and	maintains	vital	contact	with	life	.
果酱	青年	和	保持	必不可少的	接触	和	生活	.

保持青春活力，与生活保持紧密联系。

[mə'tɜːrnəti] ['gɪvz] [tuː; tə]['wʊmən][hɜːr; hər][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ə'trɪbjuːts] .

Maternity	gives	to	woman	her	most	beautiful	attributes	.
产科	给予	到	女士	她	最多	美丽的	属性	.

生育赋予女性最美好的特质。

['fænsi] ['biːɪŋ] [mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] !

Fancy	being	mad	enough	to	suppress	it	!
想要	存在	疯狂的	足够的	到	压制	它	!

真没想到竟然有人会疯狂到压抑这种情绪！

[ɪf] [wʌn] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði]['wʊmən][wɪð; wɪθ][wʌn][tʃaɪld][ænd; ənd][ɔːl] [mə'tɜːrnəti] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['θɜːrti] ,

If	one	watches	the	woman	with	one	child	and	all	maternity	finished	before	thirty	,
如果	一	手表	这	女士	和	一	孩子	和	全部	产科	完成的	前	三十	,

如果观察一位育有一子且在三十岁之前完成所有生育的女性，

[ænd; ənd] [kəm'per] [hɜːr; hər][æt; ət]['fɔːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [huː] [hæz; həz]

and	compare	her	at	forty	with	the	woman	of	the	same	age	who	has
和	比较	她	在	四十	和	这	女士	的	这	相同的	年龄	WHO	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

并将她四十岁时的状态与同龄但生育过的女性进行比较，

[seɪ] , [fɔːr] ['tʃɪldrən] [æt; ət]['prɑːpər] ['ɪntərvlz] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]

say	,	four	children	at	proper	intervals	,	who	usually	has	the	advantage	in
说	,	四	孩子们	在	恰当的	间隔	,	WHO	通常	有	这	优势	在

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ?

preservation	of	youth	and	beauty	?
保存	的	青年	和	美丽	?

比如说，每隔一段时间生四个孩子，哪一方在保持青春美貌方面更有优势?

[nɑːt][ðə; ði]['fɔːrmər] .

Not	the	former	.
不是	这	以前的	.

不是前者。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['beɪbi]['æftər]['beɪbi] ['evri] [jɪr] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [werz]

it	must	be	admitted	that	baby	after	baby	every	year	or	eighteen	months	wears
它	必须	是	承认	那	婴儿	后	婴儿	每一个	年	或者	十八	几个月	穿着

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ig'zɔːsts] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [streŋθ] .

and	often	exhausts	a	woman's	strength	.
和	经常	排气管	一个	女性的	力量	.

必须承认，每年或每18个月生一个孩子会消耗并常常耗尽女性的精力。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][bɜːrθ][kən'troʊl][ɪz] [gʊd] , [ɪts][ə'bjuːs][bæd] . [-]

The	inference	is	that	the	use	of	birth	control	is	good	,	its	abuse	bad	.	[	26	]
这	推理	是	那	这	使用	的	出生	控制	是	好的	,	它是	虐待	坏的	.	[	-	]

由此推断，使用避孕措施是好事，滥用避孕措施是坏事。[26]

[nekst] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Next	,	the	children	.
下一个	,	这	孩子们	.

接下来是孩子们。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [tʃaɪld] ['haʊshoʊld] ?

Is	it	even	necessary	to	refer	to	the	failure	of	the	single	-	child	household	?
是	它	甚至	必要的	到	参考	到	这	失败	的	这	单身的	-	孩子	家庭	?

有必要提及独生子女家庭的失败吗?

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

Poor	little	thing	!
贫穷的	小的	事物	!

可怜的小家伙!

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['oʊvər] - ['æŋkʃəs] ['perənts] , [spɔɪlt] , [noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [bɔːrd] [stɪf]

Surrounded	by	over	-	anxious	parents	,	spoilt	,	no	children	to	play	with	,	bored	stiff
包围	经过	超过	-	焦虑的	父母	,	被宠坏了	,	不	孩子们	到	玩	和	,	无聊的	僵硬的

[baɪ] [ə'dʌlts] .

by	adults	.
经过	成年人	.

被过度焦虑的父母包围，被宠坏了，没有小朋友一起玩，对大人感到无比厌倦。

[ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] , ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [deθ] — [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

And	then	,	perhaps	,	illness	,	and	it	may	be	death	—	and	when	it	is
和	然后	,	也许	,	疾病	,	和	它	可能	是	死亡	—	和	什么时候	它	是

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə'nʌðər] .

too	late	to	produce	another	.
也	晚的	到	生产	其他	.

然后，或许是疾病，或许是死亡——而那时已经太晚，无法再生一个了。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['trædʒədi] [aɪ][met][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [nʌn] [ɪk'si:dɪd] [ðæt] [ə'tætʃiŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Of	the	many	tragedies	I	met	in	the	war	none	exceeded	that	attaching	to	the
的	这	许多	悲剧	我	遇见	在	这	战争	没有任何	超出	那	连接	到	这

[lɔ:s] [ʌv; əv]['oʊnli] ['tʃɪldrən] .

loss	of	only	children	.
损失	的	仅有的	孩子们	.

在战争中我遇到的许多悲剧中，没有比失去独生子女更令人痛心的了。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] [mi:nz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ; ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] — [dʒʌst][blæŋk]

It	often	means	the	end	of	all	things	;	nothing	to	live	for	—	just	blank
它	经常	方法	这	结尾	的	全部	事物	;	没有什么	到	居住	为了	—	只是	空白的

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

这往往意味着一切的终结；没有活着的理由——只有茫然的绝望。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

The	Way	of	Happiness	.
这	方式	的	幸福	.

快乐之道。

[ðə; ði] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][bəuθ] [ni:d] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['eɪdʒɪz] .

The	parents	and	the	home	both	need	children	of	varying	ages	.
这	父母	和	这	家	两个都	需要	孩子们	的	变化	年龄	.

父母和家庭都需要不同年龄段的孩子。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [ju:θ] .

That	is	the	way	of	happiness	and	enduring	youth	.
那	是	这	方式	的	幸福	和	持久	青年	.

这就是幸福和永葆青春之道。

[ænd; ənd] ['læstli] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['æspekt] [meɪ] [bi:; bi]['steɪtɪd] ['veri] ['bri:fli] .

And	lastly	,	the	national	aspect	may	be	stated	very	briefly	.
和	最后	,	这	国家的	方面	可能	是	声明	非常	简要地	.

最后，国家层面的问题可以简要说明一下。

[ɪf] ['ɪŋglənd] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hɜ:r; hər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst]

If	England	is	not	to	lose	her	place	in	the	world	her	population	must
如果	英格兰	是	不是	到	失去	她	地方	在	这	世界	她	人口	必须

[bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .

be	maintained	.
是	维持	.

如果英国不想失去其世界地位，就必须维持其人口数量。

[ən'les] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [prə'du:s] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]['oʊvər] [θri:] ['tʃɪldrən] [ðæt]

Unless	fathers	and	mothers	produce	an	average	of	over	three	children	that
除非	父亲们	和	母亲们	生产	一个	平均的	的	超过	三	孩子们	那

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .

population	will	not	be	maintained	.
人口	将要	不是	是	维持	.

除非父母平均生育三个以上的孩子，否则人口数量将无法维持。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['tʃɪldrən] ,

If	you	say	to	a	young	husband	and	wife	with	their	one	or	two	children	,
如果	你	说	到	一个	年轻的	丈夫	和	妻子	和	他们的	一	或者	二	孩子们	,

如果你对一对育有一两个孩子的年轻夫妇说，

“ [du:][ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][bəuθ] [li:v] [laɪf][jʊr; jər] ['kʌntri] [wɪl] ,

“	Do	you	like	to	contemplate	that	when	you	both	leave	life	your	country	will	,
“	做	你	喜欢	到	沉思	那	什么时候	你	两个都	离开	生活	你的	国家	将要	,

“你是否愿意思考，当你们双双离世后，你们的国家将会怎样？”

[θruː] [jʊr; jər]['ækʃ(ə)n] , [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] ['entərd] [laɪf] ?
through your action , be worse off than when you entered life ?
通过 你的 行动 , 是 更糟 离开 比 什么时候 你 进入 生活 ?

你的行为，是否让你的境况比你出生时更糟?

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]['peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'piːl] .
" that is an appeal to patriotism , and likely to be a successful appeal .
" 那 是 一个 上诉 到 爱国主义 , 和 可能 到 是 一个 成功的 上诉 .

这是诉诸爱国主义，而且很可能会成功。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][ə'pɪnjən] ['fɔːmiŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'dem] [ðə; ði] ['selfɪʃnəs]
There are signs of a public opinion forming which will condemn the selfishness
那里 是 标志 的 一个 民众 观点 成型 哪个 将要 谴责 这 自私
[ʌv; əv] ['mæridʒz] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['prɑːpər] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
of marriages without their proper heritage of children ,
的 婚姻 没有 他们的 恰当的 遗产 的 孩子们 ,

种种迹象表明，一种公众舆论正在形成，这种舆论将谴责那些没有子女传承的婚姻的自私行为。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] [-]
but such public [27]
但 这样的 民众 [-]

但这样的公众[27]

[ə'pɪnjən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['streŋθnd] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][bɜːrθ]
opinion will not be strengthened by an indiscriminate condemnation of birth
观点 将要 不是 是 加强 经过 一个 不加区分的 谴责 的 出生
[kən'troʊl] .
control .
控制 .

不加区分地谴责节育措施并不会加强公众舆论。

[meɪ] [aɪ][end][maɪ] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'piːl] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə'proʊtʃɪz] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
May I end my speech with an appeal that the Church approaches this question ,
可能 我 结尾 我的 演讲 和 一个 上诉 那 这 教会 方法 这 问题 ,

最后，我呼吁教会认真对待这个问题。

[ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ,
in common with certain others ,
在 常见的 和 肯定 其他的 ,

与某些其他人一样，

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ,
in the light of modern knowledge and the needs of a new world ,
在 这 光 的 现代的 知识 和 这 需求 的 一个 新的 世界 ,

根据现代知识和新世界的需要，

[ænd; ənd] [ˌʌn'hæmpərd] [baɪ] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['aʊtwɔːrn][ðer; ðər] ['juːsflnəs] ?
and unhampered by traditions which have outworn their usefulness ?
和 不受阻碍 经过 传统 哪个 有 过时的 他们的 用处 ?

不受那些已经过时的传统束缚?

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
打印 在 伟大的 英国 经过

英国印刷

[ðə; ði] ['waɪtˌfraɪərz] [pres] , ['limitid] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['tʌnbrɪdʒ] .
THE WHITEFRIARS PRESS , LTD . , LONDON AND TONBRIDGE .
这 白衣修士 按 , 有限公司 . , 伦敦 和 汤布里奇 .

白衣修士出版社有限公司，伦敦和汤布里奇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神